



Round Table / *Mesa Redonda*

The Global Context and the Renewal of the United Nations

*El contexto global y la
renovación de Naciones Unidas*



NACIONES UNIDAS
UNITED NATIONS

CEPAL
ECLAC

Round Table / *Mesa redonda*

The Global Context and the Renewal of the United Nations

El contexto global y la renovación de Naciones Unidas

Round Table / *Mesa redonda*

The Global Context and the Renewal of the United Nations

***El contexto global y la
renovación de Naciones Unidas***



NACIONES UNIDAS
UNITED NATIONS



Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC)
Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)
Santiago, Chile, May 2004 / Santiago de Chile, mayo de 2004

LC/G.2254
MAY 2004 MAYO

Cover Design / Diseño de portada: Pablo Breton

Photographs / Fotografías: Mario Gómez

United Nations Publication / Publicación de las Naciones Unidas

Copyright © United Nations, 2004. All rights reserved /

Copyright © Naciones Unidas, 2004. Todos los derechos reservados

Printed in Santiago, Chile / Impreso en Santiago de Chile

Table of Contents / Índice

Round Table:

The Global Context and the Renewal of the United Nations

Foreword.....	7
Initial Statements	
<i>Alicia Bárcena</i> , Acting Executive Secretary, ECLAC	12
<i>Tarja Halonen</i> , President of the Republic of Finland	13
<i>Ricardo Lagos</i> , President of the Republic of Chile	17
<i>Kofi Annan</i> , Secretary-General of the United Nations	24
Discussion	27

Mesa redonda:

El contexto global y la renovación de Naciones Unidas

Introducción	47
Presentaciones	
<i>Alicia Bárcena</i> , Secretaria Ejecutiva en Funciones, CEPAL.....	50
<i>Tarja Halonen</i> , Presidenta de la República de Finlandia.....	52
<i>Ricardo Lagos</i> , Presidente de la República de Chile.....	56
<i>Kofi Annan</i> , Secretario General de las Naciones Unidas	63
Debate	67

Foreword

In this post-cold war, increasingly globalized era, the role of the United Nations is continually being redefined and challenged. Secretary-General Kofi Annan has said that the UN is today at a crossroads, a moment no less important than its founding nearly 60 years ago. Although the UN's basic tenets of democracy, human rights and the rule of law are still universally-held principles and indeed the cornerstone of the global order, he and many others believe that the time has come to redesign its basic structure "to combine the imperative for action with the need for legitimacy".

Against this backdrop, and during the state visit of United Nations Secretary-General Kofi Annan to Chile in Nov. 2003, the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC) hosted a Round Table discussion on "*The Global Context and the Renewal of the United Nations*" which featured Tarja Halonen, President of the Republic of Finland, Ricardo Lagos, President of the Republic of Chile, and Mr. Annan. Invited guests at the event included the diplomatic corps accredited in Santiago, as well as noteworthy intellectuals, activists and academics who enriched the discussion with questions and commentary.

The three world leaders analysed the political, economic and social situation of the world today, within the context of the current UN reform process. They discussed development challenges, multi-lateralism, the inter-dependence of countries, and the need for increased, coherent citizen participation at local, regional and global levels. Power, and the

way the UN might channel and redistribute it, was a central theme, with a collective, civilized use of power the clear goal.

While it is impossible to resolve these complex and sometimes overwhelming issues in one morning or through one event, our hope is that this volume will provide the inspiration and insight that lead to effective and innovative solutions for the future.

José Luis Machinea

Executive Secretary

ECLAC

May, 2004

Round Table
The Global Context and the
Renewal of the United Nations

Initial Statements

Presenter

Good Morning.

In the name of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean, the Office of the President of the Republic of Chile and the Finnish Embassy in Chile, we are pleased to welcome you to this high-level round table entitled "The Global Context and the Renewal of the United Nations."

This round table enjoys the participation of her Excellency Mrs. Tarja Halonen, President of the Republic of Finland; his Excellency Mr. Ricardo Lagos, President of the Republic of Chile; and his Excellency Mr. Kofi Annan, Secretary-General of the United Nations.

The round table program encompasses presentations by these three panellists, after which there will be a period for questions from participants. Moderating the discussion is Mrs. Alicia Bárcena, Executive Secretary of ECLAC, whom I am pleased to introduce.

Alicia Bárcena

Acting Executive Secretary, ECLAC

Muy buenos días, *welcome*, bienvenidos, *tervetuloo*.

Mrs. Tarja Halonen, your Excellency Mr. Ricardo Lagos, your Excellency Mr. Kofi Annan, Mrs. Hane Annan, Ministers, ambassadors, distinguished representatives of United Nations organizations, representatives of civil society, colleagues, ladies and gentlemen:

It is an honour to cordially welcome you today to this house of the United Nations, which is a symbol of the aspirations of the Latin American and Caribbean communities. This is truly a historic opportunity because we are receiving leaders who represent the communities of the northern and southern extremes of the planet, Finland and Chile. Moreover, we have our dear Secretary-General, who comes from a region of the world that is very close to our hearts – Africa.

The topic of this round table, in which our panellists are going to present their reflections, is the global context and the renewal of the United Nations. What a tremendously relevant issue! What an opportune moment for the citizens of this world for whom globalization has implied unheard of challenges in their daily lives!

At the opening of the General Assembly this year, our Secretary-General strongly urged the international community to reinforce collective and multilateral actions for confronting new and old challenges to humanity: poverty, violence, environmental degradation, sickness. The United Nations, he told us, cannot opt exclusively for a single problem; we must address all of them with the same commitment. Therefore, Mr. Secretary-General, we want to tell you –the true host of this occasion– that the team which is present here is very proud to form part of the United Nations, to support the countries and communities of the world.

We, the women and men of ECLAC, will continue to offer our best efforts to strengthen multilateralism, cooperation and equity, now and in the future.

At this round table, we have the opportunity to hear the presentation of Mrs. Tarja Halonen, the first woman President of Finland. Mrs. Halonen has dedicated her life to social issues, both as a member of the Social Democratic Party and as a labour lawyer, representing a sector that is so important and so excluded today, workers. As a woman and as a professional, I am immensely honoured to have her with us, and I invite her to take the floor.

Tarja Halonen

President of the Republic of Finland

Dear friends, President Lagos and Secretary-General Annan, and also thank you very much Acting Executive Secretary Bárcena, ladies and gentlemen, friends of the United Nations family. The United Nations is the most central component of the multilateral international system. The international community's ability or inability to respond to the challenges of today is focused and crystallized in the United Nations.

The central challenge is to eliminate poverty and to guarantee all people in the world a decent life. I don't say a good life; I say, pragmatically, a decent life. The Millennium Development Goals and their achievement are an important means in this work. These goals are concrete and their implementation does not require enormous resources, but they do demand solidarity and determination.

When the United Nations was founded, the most central task assigned to it was the maintenance and strengthening of international peace and security. The Security Council was given the primary responsibility for this task. It was also given the right to decide on behalf of all Member States on matters concerning peace and security. We know that the Security Council, like all bodies made up of human beings, has succeeded sometimes well and sometimes not quite so well. I think that if the United Nations were being founded today, it would be rather difficult to imagine such a narrowly based body being given powers as extensive as those that were given to the Security Council then, and especially to its permanent Members.

You, Secretary-General, earlier this week appointed a high-level panel to study and make proposals on how to improve the multilateral system's ability to maintain international peace and security. I applaud your decision to set up the panel, and I sincerely hope its proposals will lead to the strengthening of the multilateral system.

Today we will consider a third topic or challenge facing the United Nations and the entire world community, namely, globalization and its governance. Globalization is not only about economic integration and re-evaluation, but it is also very much about a mixture of social issues which relate to everybody's worries and joys as citizens of this world we share.

The World Commission on the Social Dimension of Globalization, which was launched by ILO and which I have the honour of co-chairing together with President Benjamin Mkapa of Tanzania, deals exactly with these matters. In other words, it addresses how globalization affects ordinary peoples' lives and why some people are so strongly for it and others against it.

Our starting point has been the premise that globalization is and must be a positive process. Globalization has to respond to the needs of the people. On this basis we have formulated the vision for change. The main points are, very briefly, that first and most importantly, the current goals of globalization must change. The present situation is neither ethical nor politically feasible. Too few share in its benefits. Too many have no voice in its design and no influence over its costs.

The results of globalization are what we make of it. While history and geography set the points of departure, much depends on the way globalization is governed and the values that inspire its actors.

We –and here I include different kinds of people, employers, employees, scientists, politicians and all sectors of society– we wish to make globalization a force for increasing human freedom and well-being bringing democracy and development to the communities where people live. We also think that globalization needs to be balanced with the environment so that it can be a force for sustainable development.

Dear friends, the principles that I believe must guide globalization should also be reflected in national institutions, rules and political systems. We all know these principles. They are very simple ones – democracy, human rights and the rule of law – but they are so difficult to implement.

Governing globalization is bound up with the nation States. Countries which are poorly governed, lack economic and social capabilities or restrict the creativity and liberty of their people will not be able to take advantage of the opportunities of globalization. Well-governed countries are more effective partners in bringing about a fair and more inclusive process of globalization. For these reasons, we can say that the response to globalization begins at home. Here in Latin America, and also in Europe and in Asia, countries have made regional integration efforts, and we think this can be one step forward.

People and countries can be empowered to govern economic forces, but effectively increasing the size of domestic markets through integration increases the capacity to withstand external economic fluctuations.

Regional cooperation can help build the capabilities needed to take advantage of global opportunities through investment in skills, infrastructure, research, technology and support for innovation, which often require a critical mass of effort that is more readily achieved at a regional level. During my visit here, my colleague President Lagos and I have discussed extensively how Latin America and Europe could be closer in that sense.

All in all, regional cooperation can improve the conditions in which people connect to the global economy. If these goals are built into regional integration, they provide a starting point for building them into the wider global economy. But I say if.

I think that we are all worried about the ecological system, about the fact that we have only one planet to share. We should also not forget the social dimension. Increasing globalization has given rise to a broad range of issues that can only be dealt with effectively through collaborative global action. We all know the negative ones which can be found in newspaper headlines, such as problems of financial compensation, disease, cross-border crime, tax havens, and tax competition.

The response to these new challenges, so far, has been unsystematic. What has emerged today is a fragmented and incoherent system consisting of a patchwork of overlapping networks and agencies in the economic, social and environmental fields. That's why people feel unsure.

We need a more coherent approach to these challenges. This could be achieved under the leadership of the United Nations. You, Kofi, have learned that whenever anything is difficult, we always say that the United Nations could be the answer. But, in a way, this is the truth. You, as the Secretary-General, have started valuable meetings of the Chief Executive Board of the United Nations family, and that is a good start.

But we can also do something more within the United Nations itself. The role of the United Nations in the management of international economic and social affairs should be strengthened. The United Nations Charter gives the Economic and Social Council the principal responsibility for promoting coordination. So we already have the body, if we can use it, but I would be a little bit critical. I think the Council has not been able to meet these challenges. Its ability to influence the development of globalization in trade, finance, and technology investment sectors is much more modest than what it could be. Most of the decision-making is done elsewhere, which is why I hope that we can revitalize the Economic and Social Council, to give it more life.

The United Nations needs more effective action to harmonize economic and social goals and to accomplish the goals that have been set. The Millennium Development Goals are good examples of this.

In the field of economic and social development, the actions of the Bretton Woods institutions could also be better balanced. Besides economic growth and stability, there should be sufficient emphasis on social justice and employment. All countries, in North and South, East and West, seem to be worried about one issue, employment.

So, ladies and gentlemen, we have an excellent opportunity for discussion today, because the United Nations is the organization for which there is no substitute. Its primary role in the management of the world's affairs should be strengthened. A well-functioning, efficient, fair multilateral system is the best answer to the global challenges, and I am sure that Finland and other countries will be doing our best to take on this task. Thank you.

Alicia Bárcena:

Thank you, your Excellency, for bringing such relevant points to our attention. I now have the great honour of introducing his Excellency the President of Chile, Mr. Ricardo Lagos.

Ricardo Lagos

President of the Republic of Chile

I am very pleased to participate in this meeting this morning with our friend, the President of Finland and with the Secretary-General of the United Nations, who has exercised a remarkable leadership role in a difficult period for the Organization.

He spoke a great truth at the last General Assembly session, when he put forth that the United Nations faced a moment as decisive as in 1945, when it was founded.

As we know, the modern international system was born some 350 years ago, when the Peace of Westphalia was declared. The Peace of Westphalia was the effort of the countries of the world (“world” in quotes for that period) to find a way to re-establish the balance among nations and preserve peace. The Peace of Westphalia lasted a long time, until the French Revolution, Napoleon and so forth.

Later we have the Congress of Vienna, where an attempt was made to organize the world in a different way in order to uphold peace. Peace was upheld until the occurrence of other phenomena: Bismarck in Germany, among others. That brings us to the First World War, when another effort was made to search for peace in the modern world.

For the first time, the possibility of a supranational peace-keeping entity – the League of Nations – was conceived, because the balance of the States apparently was not enough. This balance is the product of how the world is divided – if not, just look at a map of Africa today. Next, we come to 1945 and the San Francisco Conference, which perhaps represents the beginning of what the twenty-first century will later be, with an attempt to establish a multilateral, multinational system to preserve peace.

Since 1945, the changes have been so radical from a political, economic and – why not say it? – technological point of view, that the world today is different from the world of 1945

From a political viewpoint, we have seen the end of the bipolar world that, as the Secretary-General says, cut across the Charter for a good part of this period of the United Nations.

The mutations are even greater from an economic perspective. What existed in 1945 were two fundamental challenges: first, how to reconstruct

capacity devastated by the war and, second, how to establish a good monetary parity to replace the gold standard. And that was it. It seems to me that the economic problems of today are a little more complex.

The word “reconstruction” in the title of the World Bank (the International Bank for Reconstruction and Development) no longer resonates; the bank now has other challenges. Similarly, the International Monetary Fund is very far from having as its main concern the establishment of exchange rates and parities among countries. It, too, has other objectives in today’s world.

In my opinion, when we speak of a new international architecture, we are clearly speaking of a new Charter for the United Nations and its most relevant bodies. First, there is the Security Council, because this is perhaps where one most clearly sees a photograph of the world political power in 1945. It is not a coincidence that the five permanent members with veto power are the powers that won. And that has very little to do with the reality of the world today. Or a lot, if you prefer.

Second, it would be a grave error to reduce the theme of international architecture to a discussion of the Charter, as important as that may be. Because the discussion of the Charter, the need to bring the Security Council up to date, to discuss the nature of the permanent and non-permanent members and which regions are going to be represented – it all has to do with the new realities. It is a complex but vital issue.

At the same time, however, I would ask, how do we provide for the other big issues in this Charter? I will discuss just three of these issues.

First, there is the matter of international justice. Before, international justice – essentially in The Hague – addressed difficulties among States, with the desire to preserve peace. As the twentieth century advanced, however, we discovered that there also had to be an international justice system to deal with crimes that humanity, as it has developed, has come to see as crimes without borders -- crimes that, if they are not to be punished within national borders, must have international sanctions. Thus, when the International Criminal Court emerged, we took a very important step in understanding the international architecture.

But that is not all. We have also come to realize that there must be another set of international juridical institutions for other areas. What is the International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID), if not a form of resolving conflicts between foreign investors and States when they decide to appeal to a third party? In other words, it is about the transfer of the sovereignty of national States to an international juridical institution,

which might play out on a basic level such as human rights or in somewhat more Phoenician areas – with apologies to the Phoenician culture – such as foreign investment and problems with a given State.

So, how do we devise an architecture that entails a transfer of power? A transfer of power such as the one we are seeing in respect of the currencies of some countries; a transfer of power that has not yet reached a global scale, but that does entail an enormous transfer of sovereignty? Poor Lord Keynes ! He would have said that the last to surrender would be the Bank of England, and now they are discussing the possibility that the Bank of England might give way to the euro. I don't even want to imagine what Lord Keynes would have said about that.

Regarding the transfer of sovereignty, the issue of justice is a strong determinant. I have no doubt that at the end of the twenty-first century, we are going to have a totally different international justice, system in accordance with the nature of that architecture.

The third element, which I consider equally important, is one I mentioned earlier, namely, the economic institutions that came out of Bretton Woods. These are the institutions that have governed us, and it was understood that they were the economic branch of the United Nations. The Economic and Social Council also played a decisive role, as the President of Finland said.

Yet things have not turned out like that. The growing autonomy of these institutions within the architecture of the United Nations has played a role in fostering technological development. In essence, the issues that are being raised today are completely different from those of 1945.

The most important issue is what to do with the tremendous growth in international liquidity. I don't mean billions, but rather trillions of dollars that are traded simultaneously. As some bankers mentioned to me a few days ago, the rise of a whole new industry of country risk raters implies that a president of a republic is obligated to take note of his or her country's risk rating upon opening the paper each day, before moving on to more important issues for the country.

And what are the risk rating agencies? Is there any possibility of proposing a different system? Or is this system here to stay? The issue of risk raters is related to the economic sovereignty of countries, which is tremendously complex.

And this brings us, of course, to the fact that these huge movements of international liquidity give rise to exchange rate evaluations. A successful country, a country that is doing well, receives a lot of foreign money precisely because it is doing well, and that produces variations in

the country's exchange rate. These variations generate problems in the short term. We could give numerous examples, especially from the Asian economies.

So, is there a way to address that, or is there no solution? The issue was not present at the origins of Bretton Woods, and this is a pending debate.

To bring a somewhat more contentious element into the debate, we could discuss special drawing rights. Some people think these rights are the answer to the rise of large international monetary transfers. They would imply the possibility of beginning to create an international monetary unit for specific functions.

Proposing special drawing rights is a very complex issue for countries whose currency is the international currency, and which might incur a high deficit from producing the world's currency. I do not want to go into further detail, since I am the President of a country, but it seems to me that the issue of special drawing rights will indeed come up in the international debate, and the sooner the better. It is a serious, concrete, multilateral and international way of resolving a good portion of financing problems.

I have said all of the above because it seems to me that if we are not in conditions to address this issue in the debate on the international economy, then we have every right to question the regimes under which we are living, when we have an international crisis per year: in 1997 the Asian, in 1998 the Russian, in 2000 the Turkish, in 2001 the Argentine. The system needs to be addressed somehow, and there must be an institution for handling it.

And this is the point at which you would say, "I understand that this is the way things are and that there should be a forum in which this question can be addressed; the G7 is the ideal forum. The Group of Seven, now Eight, with Russia, is the logical choice. When you read the memoirs of heads of State, they are invariably trying to achieve greater coordination. When a President of France says to a German Chancellor, "I cannot accept your anti-inflationary policy because that policy is preventing my country's GDP from growing as I want it to grow"; this is a crucial issue. Then, one possibility is to coordinate policies, to coordinate the Group of 7 or of 8. But there may be other, more collective ways of achieving coordination or of debating the issue.

And this is what I believe to be a central element of the international economy of today, and I have no doubt that when we speak of an international architecture, this element is going to have to be dealt

with one way or another. I believe that SDRs are an extremely important element.

I do not want to tire you with this review, so my final reflection is on what the United Nations has introduced into discussions on gender, the environment and labour issues through the International Labour Organization, as the President of Finland reminded us, such as social minimums that must be established in many countries, access to certain goods that are indispensable for development.

What do these goods involve? What I am trying to say here is this: within a country, society takes it upon itself to guarantee certain public goods to all its inhabitants. The first public good is defence, because when the first human organizations discovered agriculture they also discovered that they had to defend themselves so that others would not steal the agricultural products they were cultivating. After defence comes justice, and after justice comes the normal development of a democracy in which there is the desire to give everyone an education, health services, and so forth.

These goods –which are public regardless of whether they are provided by the public sector– are defined by citizens, not by consumers. These public goods are beginning to emerge as international public goods.

When someone says, how do we approach the issue of the environment? And what about gas emissions in the Northern Hemisphere that produce a thinning of the ozone layer in the Southern Hemisphere? To whom do I complain when I go to the south, to Punta Arenas, and they say to me, “we have problems with the ozone layer, and a lot of children in our schools do not go outside during recess when the sun is bright, because of the thinning of the ozone layer”? To whom do those children complain? To the Government of Chile, or to the world? To the world! What can we do about the ozone layer, which is thinning because of gas emissions in the north?

So, if we are going to talk about environmental goals, of the Kyoto Protocol, that is a definition of an international public good. How many other international public goods are we going to add to the list?

When we say we want to fight drugs or we want to fight terrorism –which is another face of globalization, the negative face– we are establishing an aspect of the international architecture that is oriented in that direction. The same thing happens when we set gender standards or with work or labour regulations.

Just as there are political definitions of the Charter, of political realities, so are there issues related to justice and the transfer of sovereignty, issues related to the international economy, and issues related to the definition of global public goods.

If we are interested in opening a far-reaching debate on international architecture, we have to be capable of addressing these issues fully in order to speak from a realistic political perspective and not from a purely academic position. Moreover, many of these issues are insufficient for certain countries.

If our greatest interest is combating terrorism and we say “no” to terrorist activity, all I can say is that whenever there has been a “no” to something, there has simultaneously been a “yes” to some positive element. When the coalition was formed to say “no” to Nazism in the Second World War, there was a coalition that said “yes” to the United Nations Charter. It is not enough to say “no” to terrorism if, at the same time, we are not capable of saying “yes” to some of these public goods that the world expects of the United Nations.

It is in this sense, then, that Kofi Annan’s proposals strike me as so important. He has said that the debate over a new international architecture forces an update of today’s political map, but that it is broader than that and can be approached from different angles. In any case, the existence of institutions and mechanisms allows us to be optimistic.

I want to conclude with optimism on trade despite the recent meeting of the World Trade Organization in Cancun. We all said that Cancun was a failure, but there we have the architecture for arriving at freer, fairer trade. Only time will tell whether we advance faster or slower.

In other areas, we are still in the process of developing the architecture. We have so far to go on this level. For example, the Working Group on Terrorism represents a very important starting point, but I think it can act much more effectively.

I would like to conclude with something Kofi Annan said, which I have truly taken to heart. He has said that the real problem is not whether the distribution of power in the world today is unipolar or multipolar, but whether power will be exercised separately or collectively. All of us here, in this house of the United Nations, realize that the civilized thing to do is to exercise it collectively, on the States level as well as on the citizens level.

I believe that that is the great challenge facing this institution, which was born as the hope of humanity and which has demonstrated that it is the hope of the future, for this century that is just beginning. Thank you.

Alicia Bárcena:

Mr. President, thank you for calling our attention to such relevant issues. Now comes the most difficult moment for a moderator: introducing her boss. All of us who have worked at the United Nations for so many years feel very proud of our Secretary-General. Many of you may not know that this is the first Secretary-General who was elected when he was a staff member of the Organization. That makes all of us very proud. Another aspect of his career that also is an honour for the Economic Commission for Latin America and the Caribbean is the fact that he worked at the Economic Commission for Africa, so we know that he is familiar with regional problems.

Sir, it is a privilege to have you here. You are the true host of this meeting. I am merely representing you on this occasion.

Kofi Annan

Secretary-General of the United Nations

President Lagos, President Halonen, Excellencies, and dear friends, when I addressed the world leaders at the General Assembly session in September, I said that I believed we had reached a fork in the road – a moment no less important than 1945 itself, when the United Nations was founded. I called for the renewal of the United Nations by refashioning the architecture of the Organization. Let me explain why I did this, and what my thinking is.

As we all know, the cold war severely constrained the United Nations. The Organization had many important achievements, but the political division of the world around two poles of opposing powers prevented it from playing the role that its forefathers or founders envisaged. The Berlin Wall not only ran through Berlin, but actually cut across the Charter itself.

That divided, bipolar world has been replaced by a world which some characterize as unipolar and others see as multipolar. The real issue, however, as President Lagos said earlier, is not whether the distribution of power today is unipolar or multipolar, but how we exercise that power.

I believe it can, and must, be used collectively. This is an age of interdependence, of common threats and common dangers – terrorism, poverty, weapons of mass destruction, disease, intolerance, injustice. These threaten us all. We cannot afford to ignore any of them. But if we act collectively to meet them, we can turn them into common opportunities.

If we fail to do so, many will feel that multilateralism is a code word for inaction, and the promise of the United Nations Charter will remain elusive. The most powerful may act unilaterally, while the resentment of the less powerful may increase. We have seen it all around us. The world may be even more deeply divided than it was in the past.

If, in the process, the values we have in common are compromised and the dangers that we face grow, this is exactly the kind of division which some terrorist organizations seek to bring about. We must not let them win.

The experience of Latin America and the Caribbean is in many ways an illustration of the link between poverty, inequality and exclusion, on the one hand, and extremism, conflict and division, on the

other. The experience of this region also shows how challenging, yet important, reform is – and how it must be managed in such a way that all stakeholders share the responsibility and the rewards. The same is true globally.

What does all this mean for the United Nations? In my view, it means that we must try to reshape our international architecture so as to maximize the possibilities for effective collective action to meet the common threats we face – whether they are the “new” threats of terrorism and weapons of mass destruction or the “old” threats of conventional weapons, large and small; the “hard” threats of war and armed conflict or the “soft” threats of poverty, disease and environmental degradation.

By describing these threats as soft and hard, I don’t mean to diminish the importance of either, but unfortunately, we tend to pay more attention to the hard threats of terrorism and weapons of mass destruction, because they are violent, they are on our television. We don’t hear much about the soft issues like HIV/AIDS, which is killing millions quietly and which for some is a weapon of mass destruction, and we don’t spend billions on these issues, as we do on others. The question of poverty and degradation is the most important issue for many people around the world; the question of education for all is also extremely important. President Lagos and President Halonen put it very effectively when they said that we need to be concerned about all these issues and about human security in the broader sense.

We need an architecture that will combine the imperative for action with the need for legitimacy, that will focus our attention on all, not just some, of the threats to humankind.

Refashioning the existing architecture of the United Nations is a difficult task. Reforming the Security Council, for example, has been on the agenda for a long time. But I now sense a widespread feeling that we cannot keep putting this issue off. Now is the time to take a hard look at our international organizations, at our intergovernmental institutions – not just the Security Council, but also the General Assembly, the Economic and Social Council and even the Trusteeship Council.

We should include economic and social affairs in this the role of the United Nations as a whole, including its relationship with the Bretton Woods institutions.

President Halonen referred to what we call the Chief Executive Board, which I chair. The CEB brings together the heads of all the international agencies, including the World Bank and the International Monetary Fund. We meet twice a year at a retreat to discuss important

political and economic issues of the day. In fact, we were at one of these retreats last weekend on Long Island, and as you can imagine, Iraq and the question of development, the whole issue of multilateralism, the reform of the system and the need to look at the financial architecture were very much part of our discussion. What President Halonen did not mention, although she talked about the Millennium Development Goals, was her own role: she co-chaired the Millennium Summit which produced a Millennium Declaration. Apart from pushing to implement it, she played a leadership role in providing us with that common framework for development.

What I have said in this meeting is why I have appointed a panel of eminent persons, chaired by former Prime Minister Anand Panyarachun of Thailand, to examine current challenges to peace and security, to consider the contribution that collective action can make in addressing these challenges and to review the functioning of the major organs of the United Nations.

The panel will focus primarily on threats to peace and security, but it will also need to examine other global challenges, insofar as these may influence or connect with those threats. I hope it will also recommend ways of strengthening the United Nations, through reform of its institutions and processes, and I hope they may even put forward ideas for radical reform.

I have asked the panel to report in time for me to make recommendations to the General Assembly at the next session. However, the ultimate decisions – decisions to modify the rules of the system or the institutions that manage it – can only be taken by the Member States.

Please do not misunderstand me. My call for reform and my appointment of a panel are not meant to suggest that the United Nations has been standing still or doing nothing about reform in recent years. On the contrary, we have made far-reaching managerial and administrative changes, and I hope that the United Nations is functioning a bit better now. I believe we've met with some significant successes.

The United Nations is more efficient, more effective and more deeply engaged on a wider variety of fronts than ever before. Here, in Latin America and the Caribbean, it is active in political, economic and social spheres.

I believe, however, these times call for a more fundamental review, and the spirit of change needs to infuse and galvanize the intergovernmental bodies. It is for that reason that I have issued a call to action and why I am very pleased to be able to discuss this issue here this morning with you and with my two good friends. Thank you.

Discussion

Alicia Bárcena:

Thank you, Mr. Secretary-General. We greatly appreciate your visit to Latin America and the Caribbean. We are now going to move on to an exchange with participants, which will be divided in two parts.

Several people have asked to speak, so we will have a first group of four and will then open the floor to the panellists. Then we will have another group of four before returning to the panellists. With that, we will close the meeting.

We are going to start with Ms. Lucía Santa Cruz, a historian with the Adolfo Ibáñez University.

Lucía Santa Cruz:

Thank you. Mr. President, Mr. Secretary-General, before 11 September we had reason to hope, not that we had arrived at the end of the story, but that it would be possible to establish a universal code of values and rights inspired by history and the principles of the United Nations. Since then, and even more so after the war in Iraq, we have become increasingly aware of the complexity, the diversity and the plurality of histories, beliefs, religions and cultures. These are often based on principles that are very far from those that inspired the universal code

of the United Nations, which I would define as democratic humanitarianism. How much confidence do you, the international leaders, have that it is still possible to establish a universal code of rights and values, while at the same time maintaining this complex cultural diversity?

Alicia Bárcena:

Next, we will hear from Mr. Máximo Pacheco, Director of the Siglo XXI Foundation.

Máximo Pacheco:

Mr. President, Mr. Secretary-General, it has been said –and President Lagos conceptualized this idea in depth– that the Security Council needs to be broadened, with the goal of increasing its representation and better reflecting the world today as opposed to the world 50 years ago. My question is this: what incentives will the United States and the permanent member countries have to do this? What can they gain by giving up the primacy they have through the right to veto and the possibility of influencing a reduced group of fifteen countries?

Alicia Bárcena:

The third question is from Jeannette Irigoin, a Chilean lawyer and the director of the University of Chile's Institute of International Studies.

Jeannette Irigoin:

Thank you. Mr. Secretary-General, Mr. President of Chile, Ms. President of Finland, we all recognize that the United Nations has made a great contribution to peace operations since the 1990s. These efforts, which have had the cooperation of all the States, have been successful in some situations and not in others, but in general we can say that they have been positive. From a military perspective, the organization of peace operations has developed significantly in our country and throughout the region, but we want to ask you, Mr. Secretary-General, if it would be possible to go a little further. We would like to see peace operations go beyond achieving the cessation of hostilities because we have proved in Latin America that we need to create institutions. We need to create a State. We need to involve civilians, agronomists, lawyers, doctors –all

the professionals who can make an important contribution. First, we would like to offer you, for this task, the contribution of the University of Chile and other academic institutions in the region; and second, we would like to ask you, Mr. Secretary-General, if we could create, through the United Nations, a system in which civilians continue peace operations. Thank you, Mr. Secretary-General.

Alicia Bárcena:

Thank you. Finally, we have Francisco Rojas, Director of the Latin American Faculty of Social Sciences (FLACSO).

Francisco Rojas:

Thank you, and good morning Ms. President of Finland, Mr. President Lagos, Mr. Secretary-General. The idea of international order has been questioned. It is not clear who would provide the international order or how and when the international system would be defined. The United Nations continues to be the most important forum, although the organization – as pointed out by the Secretary-General – must reinvent itself to ensure stability, progress and peace. Two years after 11 September and the terrorist attacks on the United States, the war in Iraq has given rise to a new situation in the international system. Unipolarity is forcefully expressed, although it is not clear that this road can lead to effective solutions. The need for multilateralism is made manifest not only by traditional threats in the current context of globalization and interdependence, but also by the rise of new threats. This has intensified the urgency of identifying, by common accord, public and international goods which all actors must promote and respect – especially the States, since these are still the protagonists in the international system, although the system's axis is the people, the individuals.

Do you think it is possible to maintain and develop a minimum of multilateralism or collective action, as pointed out by the Secretary-General, in the current context of strong unipolarity, so as to define the public goods that President Lagos discussed? What mechanisms and what institutional framework can reinforce multilateralism and stimulate its projection onto the different regions of the planet? How can we contribute from Latin America to the efforts of the Secretary-General and the United Nations?

Alicia Bárcena:

Thank you, Francisco. We will now turn to the panel members for a round of responses.

Kofi Annan:

With regard to the first question on the code of universal rights and values and what can be done to ensure that we do have a universal code of rights and benefits which respects diversity, I think we have a good basis in the United Nations Charter and in the Universal Declaration of Human Rights. And as I have stated, human rights is not alien to any culture. Contrary to the view in some quarters that human rights is something that the West is imposing on the South, when the experts came together to draw up human rights, quite a lot of them came from the South. They came from countries which were not Western, so these are values that are common to all of us. Moreover, all societies are held together by common values, and if we are going to have an international system, we do need to have those common values.

We do need to develop international law. We need to respect the rules and norms that we establish collectively, either at the international level or in regional groupings such as the European Union and some of the groupings which are emerging here, trying to get governments to cooperate together. I stress international law, because each community and society has its own language. For the international community, that language is international law. When governments decide to go their way or ignore the conventions and standards they have, relationships break down and that leads to difficulties.

I don't think we need to reinvent the wheel. The codes, the standards, the values exist; what we need is to respect them. But of course, different regions and different countries are moving in different directions. Today I don't have to explain to any European that one needs to give up a bit of sovereignty to relate to other countries— give up a bit of your sovereignty to have greater prosperity and peace and security in your region. Latin America, through MERCOSUR and others, is moving in that direction of cooperation.

The United States today still wants to assert its sovereignty and its right, and that causes a conflict. This is also part of the reason why one talks of seeing a rift between the two sides of the Atlantic, because the development and the directions are different. In the past, the cold war and the fear of the Soviet Union reinforced the alliance. That is gone, and

the things that hold us together should be common values, common aspirations and the direction in which you need to go.

I think that the values which I have described here do respect diversity and are for all races and all religions and really do not differentiate. It is like religion. We often blame religion and the Bible or the Koran, but the problem is not the faith. It is the faithful and the way the faithful behave and apply that religion. To some extent, that applies here. Thank you very much.

Ricardo Lagos:

What the Secretary-General has said is in line with the efforts that were made at the time. When the debates were held over the adoption of the Universal Declaration of Human Rights, the theme of cultural diversity was brought up in relation to a good portion of these issues and there was much discussion about whether it was possible to adopt a single Declaration. The existence of that single Declaration bears witness to precisely that diversity. That Declaration also reflects certain values that are shared by all, such as the rejection of unilateral violence. From that perspective, I think that there is a set of shared values, despite our very different cultures.

One very concrete question was: What incentive do the current Security Council members have to change the Council's rules of procedure? That is one of the most complex questions to answer. I think that those countries are also aware of the change that has been produced, and the change that is made will thus depend largely on the alternative model that is proposed. Will the need for an absolute veto be affirmed? Or the need for a weighted voting system, as exists in the European Union? Or the need for certain regions to have better representation, in accordance with their power? Or the need for rotating participation? Or the need to abolish the veto or require that the veto be applied only in very exceptional circumstances?

Why do I say this? The impossibility of adopting a resolution on Iraq in March 2003 was probably the most complex crisis the Security Council has ever faced. My perception is that when it happened, it was necessary – and everyone was aware of this – that in order for there to be peace, it was indispensable to go back to the Security Council. If we wanted to move forward, it had to be done within the context of the Security Council. That is why I believe that the permanent members also understand the role other countries have played over the last 55 years, because these countries have attained a very significant international presence.

The Europe of 1945 –divided up among winners and losers– is very different from the Europe of 2003. What veto power can a country have if it is viewed as irrelevant from the viewpoint of the international community? We are approaching a moment in which everyone is going to have to open up a little, if you will.

With regard to the observation made by Jeanette Irigoien on the possibility of having civilians participate in peace operations, I think that yes, the possibility is open.

As for Francisco Rojas's statement on maintaining multilateralism in the world today: How can collective decisions be applied in a world as unipolar as the world today? In many of these areas, unipolarity is perhaps expressed fundamentally in the military or strictly political sphere.

I don't believe I am committing an indiscretion if I tell you that, at the last APEC meeting, President Bush talked of the need for a meeting of donors in Madrid and, during a coffee break, I took the liberty of saying to him, "I think that is very interesting. Now, I just want you to bear in mind one thing: You are asking for US\$ 85 billion, while Chile's gross domestic product totals US\$ 70 billion." So that we can all have an idea of the orders of magnitude that we are talking about.

This means that what each of us can contribute in regard to Iraq is entirely irrelevant in terms of numbers of this size. But the part we can play through, for example, the involvement of civilians in peace-keeping or other operations is what gives legitimacy to the search for a political solution to a conflict.

In other words, while there could be a unilateral force so great that it can provide solutions on its own, legitimacy is conferred by collective action. That is an element that reinforces the capacity for creating more solid multilateral institutions.

Tarja Halonen:

With regard to not reinventing the wheel, I am perhaps the only one on the panel who can take the risk of speaking about something which has caused a lot of discussion in international meetings, and that is the role of women, or rather gender equality. We all know –at least the women here know– that if a man makes a mistake, he makes a mistake, whereas if a woman makes a mistake, all women are like that. But speaking more seriously, in many countries the issue of people's confidence or trust in their country's political system sometimes gets the

answer in the form of the women. We should not be too romantic about that, because today women around the world are still not yet represented on equal terms with men. Thus we are still sometimes a bit mystified about women's role and the possibility of making a change. On the other hand, as you Chileans will probably have already learned from the newspapers, I am from a country with a population of five million. I sometimes describe it as a small country with big children, because we are the home country of Nokia. Yet as you can see, the President of that Republic is a woman.

Just yesterday, I wrote a message for a small girl. I said that yes, everywhere girls can become presidents. I don't know what the constitution says, but I know that it is very difficult to believe that when the United Nations says in the Human Rights Declaration that all are equal, it actually does mean all are equal.

I don't believe that religion or traditions are the worst difficulty in this sense. We have different kinds of countries – different Christian countries, different Islamic countries and other countries with other religions. In some countries the women are very active in society and in others they are not, so religion is not the issue. Nor can we say that everything we have in our national traditions should be carried forward to the future. If there is family violence, as there has been in Europe and also in our country, it's not the kind of national tradition that you want to bring to the future.

There are many other things that we need to improve, and the United Nations should help us to see our homes better. We all are home-blind, so let's invite a good friend to come and say where the corners are not quite clean. We should also be patient, and we should be equal in the sense of not being arrogant.

Concerning the Security Council, I would just say that yes, the Security Council should protect and change the world, but it should also reflect the world. Let's be very careful, however, that we don't multiply our difficulties with this reform. So we are very much thinking in the same way.

The third point was peacekeeping: yes, yes and yes. Prevention of the conflict is the best way –it's the least expensive, it's good for everybody and it means we don't have to discuss which kind of military operations we are strong enough for. But if it doesn't go as well as we hoped with prevention, then we might have armed conflicts, so we need peacekeeping, and we should continue to work with that. What is life like after the conflict? We know too well already that in many countries, peacekeeping troops have become part of “normal life”. We should work

much harder so that the security issues of civilian and military operations are placed in the hands of civil society as soon as possible. You Chileans know that very well. We should learn more about your processes.

On the last question, multilateralism, I will be very brief, as you have already said most of it. I would say it needs all of us, not only on Sundays, but from Monday to Saturday. It needs us to say that, yes, it might take a bit of time, but we need to take our responsibility seriously –not only our rights, but also our responsibility. This terrible situation in Iraq tells us that one can make war, and win the war – and I don't criticize anything now afterwards because the past is past –but we see all the difficulties of then building the peace and a new society. Let's all learn something from this.

Kofi Annan:

If I may comment briefly on the last three questions, as I commented only on the first one. With regard to Security Council reform, I don't think we should approach this reform as an exercise to take away the powers of the privileged. If we approach it that way, it will fail. The privileged will never give up their privileges, and we are bound to fail. We need to approach the Council reform, as President Lagos has said, to bring the Council's composition and structure in line with today's realities, not the realities of 1945.

When you look at the structure and the composition of the Council today, leaving China aside, you find that the four permanent members –even though we are an organization of sovereign States, not individuals and one vote– the four permanent members represent 8.8% of the world's population. The Council has to reflect the world as it really is. In 1945 there were 51 Member States; today we are 191.

If we reform the Council to make it more representative and more democratic, it would gain greater legitimacy and its decisions would be much more easily accepted around the world. It is about time we took a serious look at this exercise, which would bring the Council in line with today's realities and make sure it is democratic and much more representative than I believe it is today.

On the question of peacekeeping, all has been said. I agree with you that, if all else fails and we do introduce peacekeepers, what is important is the peace-building, the nation-building, after the peacekeepers have gone. Countries in distress need to build institutions and develop basic democratic roots. This takes time.

The problem is often that the international community is not patient. We are counting the dollars, and we want to pull the boys back home as soon as possible, often leaving the job half done. I take seriously the idea of ensuring that civilian expertise has a part in building institutions in these countries, that we should network with universities and others who have the capacity to help. If you can give details to Alicia, we will take you and your universities up on that, because we do have a network, and we believe in it.

On the question of multilateralism, again, all has been said. You also talked about public goods. We need to recognize that there are public goods. There is a tendency these days in some countries or economies to think that the private sector and market forces can deal with everything. There are public goods that market forces and the private sector cannot produce and will not produce, because they don't see that as their responsibility.

And so, the governmental role becomes important here, as do our own efforts to encourage corporations to be socially responsible and to do what is right. That was one of the reasons I introduced the Global Compact, which challenges multinational corporations to respect nine principles in the area of human rights, labour standards and the environment. We all can play a role, even as individuals. When you talk of the environment, people say: what can I do? If governments can exercise power through choice, you can exercise power through what you buy, you can exercise power by deciding you are not going to do business with this or that country, or buy products from a company that is destroying your country or the environment. If we were to adopt that sort of approach, we would see quite a lot of change in our communities. Thank you very much.

Alicia Bárcena:

Thank you. I am going to ask for your indulgence for a few minutes, as we have with us three representatives of civil society, whom I ask to be very brief. Regarding the issue under discussion, José Vargas, consumer representative, will ask a short question.

José Vargas:

My name is José Vargas and I represent Consumers International. Unquestionably, the reforms headed by the Secretary-General are absolutely necessary given the current situation, which is characterized by big changes, globalization and many ideological crises. What I want to ask is, how can

world leaders make progress in recovering something that has been lost – namely, credibility, the confidence of people in general and of people in the institutions – especially given that these same leaders have been incapable of giving greater well-being to communities around the world? I think that the World Trade Organization and the policies of the International Monetary Fund have generated a lack of confidence that creates a very delicate situation for social relations. In that sense, my question is: how do the United Nations and governments view the reforms that must be undertaken to recover confidence and credibility? If those reforms are not adopted, the road to development and progress will be seriously affected.

Alicia Bárcena:

Ximena Zavala, of the Women's Institute, has the floor.

Ximena Zavala:

The United Nations faces an important challenge in the new international context, which is that of legitimizing itself not only before States, but also before an international civil society and before increasingly active international public opinion. The United Nations has been a great ally of the women's movement and has developed efficient tools for the fight against discrimination and for the protection of rights and freedoms. It has thus achieved great legitimacy in these social sectors, in this other half of humanity where we women are. We are still a long way, however, from achieving the essential goal. I want to remind you that the ratification of the Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women has not been possible in our country, despite democracy and major advances of the last few years. But our lack of rights affects the legitimacy of other women's rights in other regions, just as the lack of women's rights in other regions affects the legitimacy of my rights today here in Chile.

How can this democracy be opened to more actors, rather than being limited to a set number of actors? And how can we make progress toward the creation of an international bank of coexistence, participation and citizenship that consolidates what has been achieved and allows us to move forward in all regions in the conquest of greater freedoms and rights?

Alicia Bárcena:

Finally, Francisco Estévez, of the “Ideas” foundation. Please, a short question, if you would be so kind.

Francisco Estévez:

Let’s hope that in the new architecture of the United Nations, civil society is given more minutes. I would like to point out that the United Nations represents leadership not only for all the governments of the world, but also for civil society, and that the wars in Afghanistan and Iraq, following 11 September 2001, dramatically changed the world agenda. It is important for the United Nations to have a presence in the field of peace-keeping, because there has been a huge setback over the last few years and it is necessary to return to the road of a United Nations that exercises leadership.

My request to you all is that civil society be given a more relevant space in the new architecture of the United Nations. The world has effectively changed since 1945. Civil society has played a fundamental role during this period. So, in this new architecture of the United Nations, we would like you to grant us more time and more space.

Alicia Bárcena:

You are absolutely right, and that is why we are going to give the floor to one more representative of civil society, if the panellists will allow me. Rodrigo Pascal.

Rodrigo Pascal:

I am going to speak in my capacity as a person living with HIV/AIDS in a developed country, as a person who feels that the fight for equity and access to health is not yet over in this country. I am also going to speak in my role as Alternate representative of the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria.

First, I want to thank Mr. Kofi Annan for his drive in creating the Global Fund. I believe it will be remembered for many things, but giving hope to 42 million people in the world surpasses all the rest. I also want to

say that without health and without life, there is no defence, no development, no employment, nothing.

The current international policy of the United States is clearly a threat to the architecture, to multilateralism, and to multilateral cooperation. The petition of the United States with regard to the constitution of a Fund under the principle of “shared costs”, which in this case are between US\$ 85 and US\$ 87 billion, totally undermines the needs and sustainability of the Global Fund, which will rely solely on voluntary contributions. That is a disgrace. I want to know what we can do –the United Nations, as well as people living with AIDS and individual countries– to remedy this situation and truly give sustainability to the Global Fund and offer the hope of life to 142 million people who are currently in that situation and to the millions who will come in the future. Here I am also calling on President Lagos and the President of Finland.

Ricardo Lagos:

I think that the first thing we need to put in perspective in a debate like this is that the act of proposing a set of reforms is not to say that nothing has been done or that we have not advanced at all, because the point of reference is how different the world would be if the United Nations had never existed. While I think that it is very positive to say that we want to change everything for the better, I also think that many of the questions that have been raised here would have been very different had there been no United Nations.

This issue seems very important to me, because when someone says that there is a certain failure of world leadership, that there is a certain lack of confidence in the institutions, I would like, first of all, to make a distinction. I think that our critics often take fire at what we are not capable of doing internally in our societies.

This debate against globalization as a whole often has more to do with the incapacity of our governments to take measures within our societies. We understand, then, that countries grow, that they do all the work that they have to do, but that growth does not reach all sectors or all regions of the country.

So we feel frustrated because they tell us we have to integrate with the world. We integrate with the world, and things get even worse. But, to what extent is that due to what we do not do inside our own borders?

I am not saying that there is no inequity in the way in which we sometimes relate with the outside world –that is why we are trying to

change the situation, why we are discussing it at the World Trade Organization. What I am saying is that I am afraid we sometimes confuse the two standards, and that is not good.

The second thing I want to mention is that in the case of AIDS, for example, the United Nations created the Fund, but the drama is so strong that in practice, as a result of AIDS, the rules have changed on everything related to intellectual property rights at the international level. And let's say it: they were changed as a result of the statement made so strongly by a country of this region, Brazil, and the force with which it announced, "We are going to produce generics."

What happens, however, if the cost of the generics is so high it is impossible to produce them? In the face of a drama that stems from civil society, as in the case of AIDS, there was a response that was not solely the constitution of the Fund. Issues that seemed very complex were changed, as in the case of intellectual property.

In the end, the laboratories had to deal with this issue, given the force with which civil society acted. From that, the Secretary-General proposed the creation of a working group to study how to incorporate civil society into the writing of a new United Nations Charter or how to create a new international architecture.

And that brings me to the issue of how a space for civil society is generated. Again, my only response would be the following: let's not demand so much on an international scale when we still have debts on the national level. As the President of Chile, I would like to see how we generate a better space for civil society than what we have now. It is easy to say, but in practice it is tremendously complex and difficult. Everyone here knows that well. So, my thoughts on this issue are the following: let's not pass on to the institution led by the Secretary-General that which we should ourselves do a little more modestly within our own countries.

A final reflection: I sometimes have the sense that we are in a period that is similar to what it must have been like four or five centuries ago – maybe six – during the transition of the feudal States to the absolutist States, when the feudal lords were forced to cede a good part of their power to a central power. They discussed whether to give the central power the right to coin money or whether to dissolve the feudal armies in favour of a national army or whether justice would become national or remain at the level of the States and feudal lords. How similar that situation seems to the one we have been discussing this morning !

That process took several centuries, and we know how it turned out. My only reflection would be this: we are not going to reinvent the wheel, but we are in a similar stage, and therefore the speed with which

we move forward will depend a lot on the legitimacy that many aspects of the advances have within our society. And if we make more progress in our own societies, it will be easier to do it internationally.

Tarja Halonen:

As one of the speakers in the audience already said very well, I am sorry we can't change the whole world in a few minutes, but it is true, we need these minutes. I am very grateful for the opportunity to be with you here, and I think that we have good elements for reform. What we really need is will and cooperation. Globalization has a bad side, but it also has a good side. NGOs and people-to-people movements have become much stronger, much more important than before. But what is sad is that those who have been in the demonstrations outside the headquarters of global institutions have had the same idea. This cannot continue; we must change this process.

Now, after Cancun, I will say to you directly: I was very disappointed that people left the meeting room. I think that we must go back.

Some kind of visibility was achieved in that forum. Now, we must come back and continue negotiations, because that was the idea. The same goes for many others. The governments of the nation States still have the main role, and that's a good thing. We do hope to make societies more democratic, so that governments are increasingly the best representatives of the people. But the Millennium Summit of the United Nations was the place where NGOs were already very well represented and where the leaders spoke to each other and listened to each other and not only read well-made speeches. That is real contact. Let's continue it.

In connection with our work in the World Commission on the Social Dimension of Globalization, I hope that our report will be ready by next January. The godfather of this Commission is a Chilean, Juan Somavía. We don't think that we are miracle workers. We are part of the process when we say YES, we will work with the multilateral system, the fairer system, in globalization. We hope that you continue it.

I also am very optimistic and I think that the World Bank, IMF and many other organizations are much more ready for reforms than we think they are. In Johannesburg, all kind of corporations were encouraged to take on extra responsibility. I said: let's give them an opportunity, let's give people a chance, whether they are business people, teachers, politicians. Let's give them a chance to be good. Let's give them a chance to be cooperative. Don't say that you are nothing because you are this and that. Let's try, but let's also be very realistic and very firm. So, we have all

these elements. Mr. Secretary-General and my dear colleague, we will be back in many meetings, and we will also have support from the people of Chile, of Finland, of Ghana, of many other places. Of course, we are at least as good as our grandfathers and grandmothers. Thank you.

Kofi Annan:

I have been happy to hear so many in this room say that the United Nations has contributed a lot to gender equality and women's empowerment. We are proud of that record, and we will continue to work to that end. I personally believe that any society that refuses to use 50 per cent of its people, and the talent of 50 per cent of its population, is going to lose out in the long run. We really have to use all the talents we have in society, and women often have a lot to bring to the table. I have seen meetings where we were only men. When we brought in women, the nature of the discussion changed. They brought a dimension and a quality which was absent, and everybody gained. We should really use that talent in all our societies, at a level that should not be tokenism, but really on an equal basis.

On the question of the lack of credibility of international institutions, a lot is changing but we have a long way to go. I believe the institutions, if they are going to retain credibility and hold the interest of the population, should have people-centred policies. We should put people at the centre of everything that we do. As Tarja said, a lot of changes are taking place at the World Bank and IMF. For example, they have embraced the Millennium Development Goals. They have accepted these goals as our common framework for development. Today, when you go to Washington, to the World Bank and IMF, you hear them talking about poverty and the social aspects of some of the work that they do. We need to build on that. I would want to see a situation in which governments come together and really take seriously the Doha round of negotiations and have a successful round. That will allow poor countries to trade themselves out of poverty. The figures are quite staggering. If we were to succeed, it would add US\$ 520 billion, with two thirds of it going to developing countries. It will also offer employment and lift about 144 million people out of poverty. And yet, we go to Cancun and we fiddle around and we don't succeed. But I say, as President Lagos said, we should not give up. We should really press ahead and try to ensure that we succeed in the trade round, which should also create possibilities for people who will then begin to believe in the system that we talk about.

On the role of civil society in the United Nations, I think civil society has a role to play and I, myself, have pushed very hard to work with civil society, the private sector, foundations and others. As we speak,

I have a commission – a panel – that is looking at the role of civil society in the United Nations, including the role of parliamentarians in the United Nations. That panel is chaired by a former president, Henrique Cardoso of Brazil. I expect to get their report in January, which will also be part of the reform exercise that we are doing.

In 1997, when I presented my first reform proposal, I had a very daring suggestion that, since we have the Trusteeship Council that is not being used, maybe we can turn it into a discussion of issues dealing with global commons, oceans, the environment and issues on which civil society has a lot to say, and to bring them into the organization to discuss these issues at that Council. Our decisions and the decisions of governments should take these civil society groups into account. I hope that as my panel looks at reform issues, they will look at this aspect, as well.

Interestingly enough, the new African Union is paying quite a bit of attention to input from civil society, and this interest is coming from one of Africa's youngest organizations. The European Union is also trying to get quite a lot of input from civil society. So we are going to look at this seriously.

Finally on HIV/AIDS, thank you very much for your comments. This is a real, real, real problem – a global problem that we should all take very, very seriously. Africa is the hardest hit, but it is a global problem. The disease is spreading very fast: in Asia, in Eastern Europe, in the Caribbean. If we really do not do anything about it, we will someday look at the figure of 42 million people infected and we will say how small that figure was. We need to act, and we need to act now. The Global Fund needs support; it needs money desperately. I would want to see a situation in which the Global Fund could raise about three billion dollars a year for the next five years to support the fight against the epidemic. Today we are very far away from that. I would want to see a situation, and I have said it to the leaders concerned, in which the European Union would give a billion a year, in which the United States would put in a billion a year, and we will try to raise a third billion from other sources. I think it can be done, but what we need is the political will to do it. It is extremely difficult today to visit somebody in hospital who has a disease for which he knows there is medication available and yet not available to him or her. He knows that people in other parts of the world are getting it, and he knows that with will and determination the resources could be there to give it to him – and yet, for him that disease has become a death sentence. It need not be a death sentence, but we all need to come on board.

The new head of the World Health Organization has come in with a new energy to fight the disease, trying to get three million people in five years to be given the medication. There are other positive stories: Canada will soon be passing a law that allows Canadian pharmaceutical

companies to offer compulsory licensing to developing countries to do this, and I think that will open the door for other countries to do the same.

The World Health Organization is looking at the prospect of converting the cocktail of three medications into one pill, making it easier to take. Of course, there will be discussions about patents and rights, but we are dealing with a real epidemic. I hope that the initiative will be successful.

My appeal to you is that we recognize that this is a global epidemic. It concerns all of us, those who are infected and those who are not, and we all need help across the board. It needs leadership from the president down to the street level, to communities, to women's organizations and to all of us. Young people should also become involved. But the biggest voices are the people living with AIDS, and we should listen to them. My appeal is this: let's speak out, let's fight for this, because in the fight against AIDS, silence is death.

Alicia Bárcena:

I would like to conclude by saying that today we have witnessed a very intense debate, focused on issues, actors and instruments. An event of this nature would not have been possible without the help of several key people. I know that I cannot mention everyone, but I would like to tell you that three people were essential to this event: Heraldo Muñoz, Permanent Representative of Chile to the United Nations, Pekka Korvenheimo, Ambassador of Finland to Chile, and Víctor Tokman, Presidential Aide of the Government of Chile. I must also add, of course, José Antonio Ocampo, Under-Secretary-General for Economic and Social Affairs of the United Nations. ECLAC is your home, as always. This will always be home to civil society, to citizens, and today we are very proud to receive a woman, our boss and our bosses, because you are the bosses of the United Nations and of this house.

Kofi Annan:

They are our bosses too.



Mesa redonda
El contexto global y la
renovación de Naciones Unidas

Introducción

En esta época posterior a la guerra fría y de creciente globalización, el rol de las Naciones Unidas experimenta constantes redefiniciones y desafíos. El señor Kofi Annan, Secretario General, afirmó que las Naciones Unidas se encuentran hoy en una encrucijada, y que el momento es tan trascendente como lo fue el de su fundación, hace sesenta años. Aunque los principios fundamentales de la democracia, los derechos humanos y el estado de derecho siguen siendo universalmente aceptados y se consideran piedra angular del orden mundial, el Secretario General considera, como otros muchos, que ha llegado el momento de rediseñar su estructura básica para “combinar el imperativo de la acción con la necesidad de legitimidad”.

En este contexto, durante la visita oficial del Secretario General a Chile en noviembre del 2003, la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) fue anfitriona de la mesa redonda “El contexto global y la renovación de las Naciones Unidas”, en la que participaron la señora Tarja Halonen, Presidenta de la República de Finlandia, el señor Ricardo Lagos, Presidente de la República de Chile, y el señor Annan. Entre los invitados a este acto se encontraban miembros del cuerpo diplomático en Santiago de Chile, destacados intelectuales, representantes de la sociedad civil y académicos que enriquecieron el debate con preguntas y comentarios.

Los tres líderes analizaron la situación política, económica y social del mundo de hoy en el contexto del actual proceso de reforma de las Naciones Unidas. Disertaron sobre los desafíos del desarrollo, el

multilateralismo, la interdependencia de los países y su necesidad de contar con una participación ciudadana creciente y coherente en los planos local, regional y mundial. Uno de los temas centrales fue el poder, y el modo en que las Naciones Unidas pueden canalizarlo y redistribuirlo con el fin de que su ejercicio sea colectivo y civilizado.

Aunque es imposible resolver en una mañana o en una sola reunión estos complejos asuntos, que en ocasiones resultan abrumadores, tenemos la esperanza de que este libro proporcione inspiración, conceptos e ideas que permitan alcanzar soluciones eficaces e innovadoras en el futuro.

José Luis Machinea

Secretario Ejecutivo

CEPAL

Mayo de 2004

Presentaciones

Presentador:

Buenos días.

En nombre de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), la Presidencia de la República de Chile y la Embajada de Finlandia en Chile, nos es muy grato darles la bienvenida a esta mesa redonda de alto nivel titulada “El contexto global y la renovación de Naciones Unidas”.

Esta mesa contará con la participación de la Excelentísima señora Tarja Halonen, Presidenta de la República de Finlandia; el Excelentísimo señor Ricardo Lagos, Presidente de la República de Chile, y el Excelentísimo señor Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas.

El programa de esta mesa redonda contempla estas tres intervenciones, tras las cuales se abrirá un espacio para consultas de los asistentes. Moderará esta mesa redonda la señora Alicia Bárcena, Secretaria Ejecutiva interina de la CEPAL, a quien me es muy grato darle la palabra.

Alicia Bárcena

Secretaria Ejecutiva en Funciones, CEPAL

Muy buenos días, *welcome*, bienvenidos, *tervetuloa*.

Señora Tarja Halonen, Excelentísimo señor Ricardo Lagos, Excelentísimo señor Kofi Annan, Señora Hane Annan, señores Ministros, embajadores, distinguidos representantes de organismos de las Naciones Unidas, representantes de la organización de la sociedad civil, colegas, señoras y señores.

Tengo el honor de darles hoy la más cordial bienvenida en esta casa de las Naciones Unidas, que es un símbolo de las aspiraciones de los pueblos latinoamericanos y caribeños. Este acto representa realmente una oportunidad histórica porque estamos recibiendo aquí a líderes que representan a los pueblos de los extremos nórdico y austral del planeta: Finlandia y Chile. Tenemos además a nuestro querido Secretario General, que viene de una región del mundo también muy cercana a nuestros corazones, África.

El tema de esta mesa redonda, en donde nuestros panelistas nos van a presentar sus reflexiones, es sobre el contexto global y la renovación de Naciones Unidas. ¡Qué tema más relevante!, ¡qué momento más oportuno para los ciudadanos de este mundo para quienes la globalización ha representado desafíos inéditos en su vida cotidiana!

Al inicio de la última Asamblea General de este año, nuestro Secretario General instó, con una gran fuerza, a la comunidad internacional a reforzar las acciones colectivas y multilaterales para enfrentar nuevos y viejos desafíos de la humanidad: la pobreza, la violencia, la degradación ambiental, las enfermedades. Las Naciones Unidas, nos dijo, no pueden optar exclusivamente por un solo problema; tenemos que enfrentarlos todos con el mismo compromiso. Por eso, señor Secretario General, a usted, que es el verdadero anfitrión de esta ocasión, queremos decirle que el equipo que está aquí presente nos sentimos muy orgullosos de formar parte de Naciones Unidas, para apoyar a los países y pueblos del mundo.

Las mujeres y hombres de CEPAL ofreceremos siempre, ahora y en el futuro, nuestro mejor esfuerzo para fortalecer el multilateralismo, la cooperación y la equidad.

En esta mesa redonda tendremos la oportunidad de contar con la intervención de la señora Tarja Halonen, primera mujer en alcanzar la presidencia de su país, Finlandia, y que ha dedicado su vida a los asuntos sociales como miembro del Partido Socialdemócrata y como abogada sindicalista, representando a un sector tan importante y tan marginado hoy, los trabajadores. Como mujer y como profesional, me honra inmensamente tenerla con nosotros e invitarla a tomar la palabra.

Tarja Halonen

Presidenta de la República de Finlandia

Queridos amigos, Presidente Lagos y Secretario General Annan, Secretaria Ejecutiva interina Alicia Bárcena, señoras y señores, amigos de la familia de Naciones Unidas, muchas gracias. La Organización de las Naciones Unidas es el elemento más importante del sistema internacional multilateral. La capacidad o incapacidad de la comunidad internacional para resolver los acuciantes problemas de hoy se concentra y cristaliza en las Naciones Unidas.

La tarea más difícil es eliminar la pobreza y garantizar una vida decente a todas las personas del mundo. No digo una buena vida, sino — pragmáticamente— una vida decente. Los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas y su cumplimiento son una importante herramienta para realizar esta tarea. Se trata de medidas concretas, cuya puesta en práctica no exige enormes recursos, pero sí solidaridad y decisión.

Cuando se fundó el Organismo de las Naciones Unidas, su finalidad principal era mantener y fortalecer la paz y la seguridad internacionales. Esta tarea fue asignada al Consejo de Seguridad, al que también se concedió el derecho de decidir en nombre de todos los Estados Miembros en materia de paz y seguridad. Sabemos que este Consejo, como todos los organismos formados por seres humanos, ha tenido éxito en algunos casos y en otros no tanto. Si las Naciones Unidas se fundaran hoy, sería difícil imaginar que se concedieran a un órgano tan restringido poderes tan amplios como los que se otorgaron entonces al Consejo de Seguridad y sobre todo a sus miembros permanentes.

Usted, Secretario General, designó esta misma semana a un panel de alto nivel para analizar y proponer maneras de mejorar la capacidad del sistema multilateral para mantener la paz y la seguridad internacionales. Aplaudo su decisión de establecer ese panel y espero sinceramente que sus propuestas conduzcan al fortalecimiento del sistema multilateral.

Hoy consideraremos un tercer tópico o problema que se plantea a las Naciones Unidas y a toda la comunidad mundial: la globalización y su gobernabilidad. Globalización no significa sólo integración y reevaluación económica, sino que entraña también una mezcla de temas sociales

ligados a las preocupaciones y alegrías de todos nosotros como habitantes de este mundo que compartimos.

La Comisión Mundial sobre la Dimensión Social de la Globalización, creada por la Organización Internacional del Trabajo y que tengo el honor de presidir junto con el Presidente de Tanzania, Benjamin Mkapa, se ocupa precisamente de estos temas. En otras palabras, estudia la forma en que la globalización afecta la vida de la gente común y por qué algunas personas están tan a favor y otras tan en contra de ella.

Hemos partido de la premisa de que la globalización es y debe ser un proceso positivo y debe responder a las necesidades de la gente. Sobre esta base, hemos formulado la idea para el cambio. El factor más importante es que los objetivos de la globalización tienen que modificarse. La situación actual no es ética ni políticamente viable. Son muy pocas las personas que comparten sus beneficios, mientras que muchas otras no tienen voz con respecto a su orientación ni influencia sobre sus costos.

La globalización será lo que nosotros hagamos de ella. La historia y la geografía determinan el punto de partida, pero la situación resultante depende en gran medida de su manejo y de los valores que inspiren la acción de todos.

Nosotros —y con esto me refiero a diferentes tipos de personas, empleadores, empleados, científicos, políticos y todos los sectores de la sociedad— queremos hacer de la globalización una fuerza para aumentar la libertad y el bienestar humanos, llevando la democracia y el desarrollo a todas las comunidades. También pensamos que, para fomentar el desarrollo sostenible, la globalización debe estar en armonía con el ambiente.

Queridos amigos, los principios que a mi juicio deben orientar la globalización también deben reflejarse en las instituciones, normas y sistemas políticos nacionales. Son principios muy simples que todos conocemos —democracia, derechos humanos y el imperio de la ley— pero que a su vez son muy difíciles de poner en práctica.

La dirección de la globalización se relaciona con las características de los Estados nacionales. Los países gobernados en forma inadecuada, que carecen de recursos económicos y sociales o restringen la creatividad y libertad de su pueblo no podrán aprovechar las oportunidades de la globalización. Por el contrario, los países con un buen gobierno son colaboradores más efectivos para lograr un proceso más justo e inclusivo. Por estas razones, podemos decir que la respuesta a la globalización comienza en casa. Aquí en América Latina, como en Europa y Asia, los países han realizado esfuerzos de integración regional, que pueden representar un paso hacia adelante.

Las personas y los países pueden estar facultados para dirigir fuerzas económicas, pero la expansión de los mercados nacionales mediante la integración aumenta la capacidad de resistir a las fluctuaciones económicas externas.

La cooperación regional puede ayudar a construir los mecanismos necesarios para aprovechar las oportunidades globales, a través de inversiones en conocimientos especializados, infraestructura, investigación, tecnología y apoyo a la innovación. Esto con frecuencia exige esfuerzos que se facilitan al realizarse en forma conjunta. Durante esta visita a Chile, mi colega el Presidente Lagos y yo hemos hablado mucho acerca de cómo América Latina y Europa podrían acercarse más en ese sentido.

La cooperación regional puede mejorar las condiciones en que la gente se vincula con la economía mundial. Si estos objetivos se incorporan a la integración regional, podrán luego incorporarse a la economía mundial. Pero, bien digo, en el caso que ello ocurra.

Pienso que todos estamos preocupados por el sistema ecológico y porque solo tenemos un planeta para compartir, pero tampoco debemos olvidarnos de la dimensión social. La creciente globalización ha ocasionado una amplia gama de problemas que solo pueden resolverse de manera eficaz mediante una labor conjunta a escala mundial. Todos conocemos esos efectos negativos, que con frecuencia aparecen en los titulares de los periódicos: problemas de compensación financiera, enfermedades, delincuencia internacional, paraísos fiscales, competencia fiscal y otros.

Hasta ahora, la respuesta a estas nuevas dificultades no ha sido sistemática. Se ha creado un sistema fragmentado e incoherente que consiste en un mosaico de redes y agencias que se superponen en los ámbitos económico, social y ambiental. Es por este motivo que la gente se siente insegura.

Necesitamos abordar estos desafíos de manera más coherente, algo que podría lograrse bajo la dirección de las Naciones Unidas. Usted, Kofi, ha aprendido que cuando algo es difícil, siempre decimos que las Naciones Unidas podrían ser la respuesta, pero en cierta forma esa es la verdad. Como Secretario General, usted ha iniciado valiosas reuniones de la Junta de Jefes Ejecutivos del Sistema de las Naciones Unidas y ese es un buen comienzo.

También podemos hacer algo más dentro de la organización en sí, reforzando el papel de las Naciones Unidas en la gestión de los asuntos económicos y sociales internacionales. De acuerdo con la Carta de las Naciones Unidas, la responsabilidad de promover la coordinación recae

en el Consejo Económico y Social. Ya tenemos entonces el órgano, si podemos usarlo, pero voy a ser un poco crítica: en mi opinión el Consejo no ha podido hacer frente a estas dificultades. Su capacidad para influir sobre el desarrollo de la globalización en los sectores de inversión comercial, financiera y tecnológica es mucho más modesta de lo que podría ser. La mayor parte de las decisiones se toman en otra parte y es por eso que espero que podamos revitalizar al Consejo Económico y Social, darle más vida.

Las Naciones Unidas necesitan más acciones efectivas para armonizar los propósitos económicos y sociales y alcanzar las metas fijadas. Los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas constituyen un buen ejemplo.

En materia de desarrollo económico y social, también podrían coordinarse mejor las actividades de las instituciones de Bretton Woods. Además del crecimiento y la estabilidad económica, debería hacerse hincapié en la justicia social y el empleo. Todos los países, en el norte y en el sur, en oriente y occidente, parecen estar preocupados acerca de un tema: el empleo.

De este modo, señoras y señores, la de hoy es una excelente oportunidad para el debate, porque las Naciones Unidas son la organización para la cual no hay sustituto. Su papel fundamental en la gestión de los asuntos mundiales debería afianzarse. Un sistema multilateral justo, eficiente y que funcione correctamente es la mejor respuesta a los acuciantes problemas mundiales. Estoy segura de que Finlandia y otros países haremos todo lo posible para alcanzar este objetivo. Muchas gracias.

Alicia Bárcena:

Muchas gracias, Excelencia, por traer a nuestra atención estos puntos tan relevantes, lo que nos dará la oportunidad en unos momentos más de entrar en un debate y escuchar también las preocupaciones de quienes nos acompañan.

Tengo ahora el gran honor de presentar a ustedes al Excelentísimo señor Presidente de Chile, Ricardo Lagos.

Ricardo Lagos

Presidente de la República de Chile

Estoy muy contento de participar en esta reunión esta mañana con nuestra amiga Presidenta de Finlandia y con el Secretario General de las Naciones Unidas, quien ha ejercido un liderazgo notable en un período difícil para la organización.

Y cuando en la última Asamblea General planteó que las Naciones Unidas se encontraban en un momento tan decisivo como el de 1945, cuando se fundó, creo que dijo una gran verdad.

Como sabemos, el sistema internacional moderno nace unos 350 años atrás, cuando se declara la paz de Westfalia. La paz de Westfalia fue el esfuerzo de los países del mundo (“mundo” entre comillas, el de ese momento) para restablecer el equilibrio entre las naciones y preservar la paz. Y esa paz de Westfalia duró un período largo de tiempo, hasta la Revolución Francesa, Napoleón, etcétera.

Y posteriormente tenemos el Congreso de Viena. Allí se intentó otra forma de ordenamiento del mundo, para mantener la paz. Y la paz se mantuvo hasta que se produjeron otros fenómenos: Bismarck en Alemania, entre otros. Y así llegamos a la primera guerra mundial. Y se hace entonces un tercer esfuerzo en búsqueda de paz en el mundo moderno.

Por primera vez se piensa que puede haber un ente supranacional para mantener la paz, la Liga de las Naciones, porque aparentemente el equilibrio de los Estados no era suficiente. Este equilibrio es producto de cómo se divide el mundo y, si no, miremos hoy el mapa de África. Y llegamos a 1945 y a la Conferencia de San Francisco, que tal vez sea el inicio de lo que va a ser después el siglo XXI, con un intento de tener un sistema multilateral, multinacional, para preservar la paz.

Lo que ocurre es que a partir de 1945 los cambios han sido tan radicales del punto de vista político, económico y también, ¿por qué no decirlo?, tecnológico, que tenemos hoy un mundo distinto al de 1945.

Desde el punto de vista político, concluye el mundo bipolar que, como dice el Secretario General, cruza la Carta en buena parte de este período de Naciones Unidas; el mundo bipolar puede entenderse como la última etapa del equilibrio entre naciones que venía de Westfalia, que es ya un equilibrio a escala planetaria, pero eso plantea un nuevo tipo de Naciones Unidas.

Desde el punto de vista económico, las mutaciones son mucho mayores, porque lo que existía en el año 1945 eran dos desafíos fundamentales: primero, ¿cómo se reconstruyen las potencias devastadas por la guerra? y, segundo, ¿cómo se establece una buena paridad monetaria que reemplace la paridad establecida por el patrón oro? Y eso era todo. Me parece que hoy día los problemas económicos son un poco más complejos.

Del título del Banco Mundial (Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento) la palabra “reconstrucción” ya no se recuerda mucho y tiene otros desafíos. Y el Fondo Monetario está muy lejos de tener como preocupación el establecer los tipos de cambio y paridades entre los países. Son otros sus objetivos en el mundo de hoy.

Quisiera compartir con ustedes lo siguiente: a mi juicio, cuando se habla de una nueva arquitectura internacional, se está hablando por cierto de la Carta de Naciones Unidas y de sus órganos más pertinentes. En primer lugar el Consejo de Seguridad, porque es tal vez allí donde es más nítido que es una fotografía del poder político en el mundo en 1945. No es por casualidad que los cinco miembros permanentes con veto son las potencias que triunfan. Y esto tiene poco que ver con la realidad del mundo de hoy. O mucho, si alguien quiere.

En segundo lugar, creo que sería un profundo error entender que el tema de la arquitectura internacional se reduce a la discusión de la Carta, con todo lo importante que es. Porque la discusión de la Carta, la necesidad de poner al día el Consejo de Seguridad, discutir el carácter de miembros permanentes, no permanentes y cuáles son las regiones que van a estar representadas, tienen que ver con las nuevas realidades. Es un tema muy complejo, pero de consideración indispensable.

Creo que conviene preguntarnos: ¿cómo establecemos en esta Carta, estos otros grandes temas? Y voy a referirme sólo a tres.

Primero, el tema de la justicia internacional. Antes, la justicia internacional se ocupaba, en el Tribunal de La Haya fundamentalmente, de las dificultades entre Estados, con el deseo de preservar la paz. Pero a lo largo del siglo XX descubrimos que también tenía que haber una justicia internacional respecto de crímenes que la humanidad, en su avance, entiende que no tienen fronteras y que si no se castigan al interior de determinadas fronteras nacionales, deben tener una sanción internacional. Entonces, cuando surge el Tribunal Penal Internacional estamos dando un paso muy significativo en el sentido de cómo entendemos la arquitectura internacional.

Pero no sólo eso. También hemos entendido que debe haber otro conjunto de instancias jurídicas internacionales para otros ámbitos. ¿Y qué

es el Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones, el CIADI, sino una forma de resolver los conflictos entre un inversionista extranjero y un Estado, que deciden llegar a una tercera instancia? En otras palabras, se trata de la cesión de soberanía de los Estados nacionales en función de una soberanía jurídica internacional, que puede darse a un nivel tan básico como el de los derechos humanos o en áreas un poco más fenicias, con perdón de la cultura fenicia, como la inversión extranjera, y de dificultades con un determinado Estado.

Entonces, ¿cómo establecemos una arquitectura que implique una transferencia de poder, como lo que ya sucede con la moneda de algunos países, que no ha alcanzado una escala planetaria, pero que implica una transferencia de soberanía enorme? ¡Pobre Lord Keynes!; él decía que lo último que habría que entregar es el Bank of England y ahora están discutiendo la posibilidad de que el Bank of England dé paso al euro. No quiero pensar lo que habría dicho Lord Keynes.

Pero yo diría que en relación con la transferencia de soberanía hay un elemento muy determinante, respecto al tema de la justicia. Y no me cabe duda de que a finales de este siglo XXI vamos a tener una justicia internacional absolutamente distinta, de acuerdo a cómo sea esa arquitectura.

El tercer elemento, que me parece igualmente significativo, es al que me refería anteriormente, el de las instituciones económicas que emergen de Bretton Woods. Porque esas instituciones son las que nos han regido y se entendía que eran el brazo económico de Naciones Unidas. Y el Consejo Económico y Social, como ha dicho la Presidenta de Finlandia, jugaba un rol muy determinante.

No ha sido así y en la “autonomización” de estas instituciones dentro de la arquitectura de Naciones Unidas, ha jugado un rol el desarrollo tecnológico. Ocurre que los temas que se plantean hoy día son absolutamente distintos a los de 1945.

El tema más importante es qué se hace con la tremenda expansión de la liquidez internacional. No con los billones, sino con los trillones de dólares que se transan simultáneamente. O, como me comentaban algunos banqueros en días pasados, todo el surgimiento de la nueva industria de clasificadoras nacionales de riesgo, que obligan a un Presidente de la República a fijarse en la clasificación de riesgo de su país al abrir el diario cada día, antes de seguir con temas más importantes para el país.

¿Y qué son las agencias clasificadoras de riesgo? ¿Existe alguna posibilidad de proponer otro sistema? ¿O este sistema está aquí para

quedarse? Creo que el tema de las clasificadoras de riesgo se relaciona con la soberanía económica de los países, un tema complejo de abordar.

Y esto nos lleva entonces, por supuesto, a que estos grandes desplazamientos de liquidez internacional dan origen a evaluaciones sobre los tipos de cambio. El país exitoso, el país al que le va bien, recibe mucho dinero del extranjero precisamente porque le va bien, y se le producen modificaciones en su tipo de cambio. Pero esas modificaciones le generan dificultades en el corto plazo. Podemos dar muchos ejemplos, sobre todo de las economías asiáticas.

Entonces, ¿hay formas de abordar aquello o no tiene arreglo? Porque eso no estaba en los orígenes de Bretton Woods y éste es un debate que está pendiente.

Y para introducir un elemento un poco más contestatario al debate, podríamos hablar de los derechos especiales de giro, los *special drawing rights*. Porque los derechos especiales de giro son la respuesta que algunos pensaron posible ante el surgimiento de estos grandes desplazamientos monetarios internacionales. E implicarían entonces la posibilidad de comenzar a crear una moneda internacional para determinado tipo de tareas.

Yo entiendo que el plantear derechos especiales de giro respecto de aquellos países cuya moneda es la moneda internacional, y que pueden tener un alto déficit porque producen la moneda del mundo, es un tema complejo. No quiero entrar más en detalles, porque soy Presidente de un país, pero me parece sí que, a la larga, el tema de los derechos especiales de giro va a surgir en el debate internacional y cuanto antes surja, mejor. Porque es una forma de resolver buena parte de los problemas de financiamiento en forma seria, concreta, multilateral e internacional.

Digo todo lo anterior, porque me parece que si no estamos en condiciones de abordar este tema en el debate sobre economía internacional, entonces uno tiene todo el derecho a plantearse en qué régimen estamos viviendo, en donde tenemos una crisis internacional por año: en 1997 la asiática, en 1998 y 1999 la rusa, en el 2000 la turca, en el 2001 la argentina. Entonces, creo que el sistema requiere algún tipo de abordaje y debe tener alguna instancia para tratar este tema.

Y aquí es donde uno diría, “entiendo que esto es así y que debe haber una instancia para su tratamiento; el G7 ¿qué es, si no eso? El grupo de los siete, hoy día de los 8, más Rusia ¿qué es si no eso? Cuando uno lee las memorias de los jefes de estado ve continuamente intentos de coordinación. Cuando un presidente de Francia le dice a un canciller de Alemania “no puedo aceptar su política antiinflacionaria porque esa

política está significando que mi producto no crece como yo quiero que crezca"; este es un tema muy crucial.

Entonces, una posibilidad de coordinarse, es que se coordine el grupo de los 7 o los 8. Pero a lo mejor existen otras formas más colectivas de coordinación o de debate.

Y este es un elemento, creo central de la economía internacional que tenemos y no me cabe duda que cuando hablamos de una arquitectura del sistema internacional este elemento va a tener que entrar en una u otra forma y creo que los DEG son un elemento muy importante.

Mi última reflexión, porque no quiero cansarlos con esta enumeración, es lo que las Naciones Unidas han ido introduciendo cuando se habla de los temas de género, temas vinculados al medio ambiente, temas laborales como nos recordaba la Presidenta de Finlandia, a través de la Organización Internacional del Trabajo, los temas relativos a los mínimos sociales que tienen que existir en muchos países, el acceso a ciertos bienes que son indispensables para el desarrollo.

¿Qué se quiere decir con estos bienes? Que así como al interior de un país hay bienes públicos que la sociedad se encarga de garantizar a todos sus habitantes —el primer bien público es la defensa, porque cuando las primeras organizaciones humanas descubren la agricultura, descubren que tienen que defenderse para que no les roben los productos agrícolas que están cultivando—, pero después de la defensa vendrá la justicia, después vendrá el desarrollo normal de una democracia en la que existe el deseo de darles educación a todos, de darles servicios de salud a todos, etcétera.

Estos bienes que son públicos, sean proporcionados o no por el sector público, los definen los ciudadanos, no los consumidores. Y estos bienes públicos también están empezando a emerger como bienes públicos internacionales.

Cuando uno dice ¿cómo abordar el tema del medio ambiente? ¿Y la emisión de gases del hemisferio norte que produce el adelgazamiento de la capa de ozono en el hemisferio sur...? ¿A quién le reclamo cuando voy al sur, a Punta Arenas, y me dicen "tenemos problemas con la capa de ozono y muchos niños de nuestros colegios no salen a recreo cuando hay sol intenso, por el adelgazamiento de la capa de ozono"? Esos niños, ¿a quién le reclaman?, ¿al Gobierno de Chile o al mundo? Al mundo. ¿Qué podemos hacer nosotros con la capa de ozono que se adelgaza por la emisión de gases en el norte?

Entonces, si vamos a hablar sobre metas en el ámbito del medio ambiente, del protocolo de Kioto, ésa es una definición de un bien público

internacional. ¿Cuántos otros bienes públicos internacionales vamos a ir agregando a la lista?

Cuando decimos “queremos combatir la droga o queremos combatir el terrorismo”, que es la otra cara de la globalización, la cara negativa de la globalización, estamos estableciendo un aspecto de la arquitectura internacional que se orienta en esa dirección. Lo mismo pasa cuando establecemos normas respecto del género o cuando establecemos normas respecto del trabajo o normas laborales.

Entonces creo que, así como hay definiciones políticas de la Carta, de las realidades políticas, hay temas relacionados con la justicia y la transferencia de soberanía, otros relacionados con la economía internacional, y otros con la definición de los bienes públicos globales.

Si nos interesa abrir un debate amplio sobre la arquitectura internacional, tenemos que ser capaces de abordar estos temas en su integridad para hablar con realismo político y no desde una posición puramente académica; además, hay muchos de estos temas que son inadecuados para determinados países.

Si nuestro mayor interés es combatir el terrorismo y decimos “no” a la actividad terrorista, a mí me nace decir que siempre que ha habido un “no” a algo ha habido un “sí” a un elemento positivo. Cuando se hace la coalición para decir “no” al nazismo de la segunda guerra mundial, hay una coalición que dice “sí” a la Carta de las Naciones Unidas. No basta decir “no” al terrorismo si, simultáneamente, no somos capaces de decir ‘sí’ a algunos de estos bienes públicos que el mundo (entre comillas) espera de Naciones Unidas.

Es en este sentido, entonces, que me parecen tan importantes los planteamientos de Kofi Annan, quien ha dicho que el debate sobre una nueva arquitectura internacional obliga a una actualización del mapa político de hoy, pero que es más amplio que eso y se puede abordar desde distintos ángulos; en todo caso, la existencia de instituciones y mecanismos es lo que nos permite ser optimistas.

Y quiero concluir con optimismo en el comercio a pesar de la reunión de la Organización Mundial del Comercio en Cancún, porque todos decimos que Cancún “fue un fracaso”, pero yo pienso que allí tenemos la arquitectura para llegar a un comercio más libre y más justo y será cuestión de tiempo avanzar más rápido o más lento.

En otros campos todavía estamos en el proceso de desarrollo de la arquitectura. Y es en este plano donde me parece que tenemos mucho que avanzar, en el grupo de trabajo sobre el terrorismo, que es un punto de

partida muy importante y creo que puede llegar a actuar en forma mucho más adecuada.

Y quisiera concluir con una frase del Secretario General, que hago mía íntegramente. Él dice que el verdadero problema no es si la distribución del poder en el mundo de hoy es unipolar o multipolar. El dice "el verdadero problema es si el poder se ejercerá separada o colectivamente". Todos los que estamos aquí, en esta casa de las Naciones Unidas, entendemos que lo civilizado es ejercerlo colectivamente, tanto a nivel de los Estados como a nivel de los ciudadanos.

Y creo que ése es el gran desafío que se le plantea a esta institución, que nació como esperanza de la humanidad y que ha demostrado ser la esperanza del futuro, para este siglo que comienza. Muchas gracias.

Alicia Bárcena:

Señor Presidente, muchas gracias por señalar a nuestra atención temas tan relevantes. Ahora viene lo más difícil para la moderadora, que es presentar a su jefe, nuestro Secretario General de las Naciones Unidas, un hombre del cual nos sentimos muy orgullosos todos los que trabajamos en las Naciones Unidas desde hace tantos años, porque hay algo que quizás muchos no saben: que es el primer Secretario General que fue elegido cuando era funcionario de la organización. Eso nos da un gran orgullo a todos. Y, además, hay otro aspecto de su carrera que es un honor para la Comisión Económica para América Latina y el Caribe: el hecho de haber trabajado en la Comisión Económica de África, por lo que conoce los problemas regionales.

Señor, es un privilegio recibirlo. Usted es el verdadero anfitrión de esta reunión; yo solamente lo represento en esta ocasión.

Kofi Annan

Secretario General de las Naciones Unidas

Presidente Lagos, Presidenta Halonen, Excelencias y queridos amigos: cuando me dirigí a los líderes mundiales que participaron en la sesión de la Asamblea General celebrada en septiembre, dije que pensaba que habíamos llegado a una encrucijada en el camino –un momento tan importante como 1945, año en que se fundó la ONU. En esa Asamblea hice un llamado a la renovación de las Naciones Unidas, mediante la reestructuración de la arquitectura de nuestro foro mundial. Permítanme explicar por qué dije eso y cuál es mi razonamiento.

Como todos sabemos, la guerra fría limitó seriamente a las Naciones Unidas. La organización había alcanzado muchos objetivos importantes, pero la división política del mundo en dos polos representados por potencias opuestas le impedía desempeñar el papel que sus antepasados o fundadores habían imaginado. El muro de Berlín no sólo dividía Berlín, sino que también atravesaba la propia Carta.

Ese mundo dividido, bipolar, ha sido reemplazado por un mundo que algunos caracterizan como unipolar y otros consideran multipolar. Sin embargo, como dijo el Presidente Lagos, lo importante no es que la distribución actual del poder sea unipolar o multipolar, sino cómo se ejerce el poder.

En mi opinión, puede –y debe– ejercerse de manera colectiva. Estos son tiempos de interdependencia, de amenazas y peligros comunes, como el terrorismo, la pobreza, las armas de destrucción masiva, las enfermedades, la intolerancia y la injusticia. Nos amenazan a todos y no podemos permitirnos mirar hacia otro lado. Si trabajamos juntos para hacerles frente, podremos convertir estos peligros comunes en oportunidades comunes.

Si no lo hacemos, muchas personas sentirán que la palabra multilateralismo significa en realidad inacción y la promesa de la Carta de las Naciones Unidas continuará sin cumplirse. Los más poderosos pueden actuar en forma unilateral, mientras aumenta el resentimiento de los menos poderosos. Todos lo hemos visto a nuestro alrededor. Podemos decir que las divisiones mundiales son inclusive más profundas que en el pasado.

Si se ponen en peligro los valores que tenemos en común y las amenazas que enfrentamos aumentan, se habrá logrado exactamente la clase de división que algunas organizaciones terroristas procuran generar. No debemos permitirles que ganen.

La experiencia de América Latina y el Caribe sirve para aclarar el vínculo entre pobreza, desigualdad y exclusión, por una parte, y extremismo, conflicto y división, por la otra. También nos muestra cuán difícil, y a su vez importante, es la reforma y cómo debe manejarse de manera que todos los interesados compartan la responsabilidad y los beneficios. Lo mismo ocurre a escala mundial.

¿Qué significa todo esto para las Naciones Unidas? A mi juicio, significa que debemos tratar de reformar nuestra arquitectura internacional para permitir una labor colectiva eficaz que elimine las amenazas comunes que enfrentamos —ya sean las “nuevas” amenazas del terrorismo y las armas de destrucción masiva o las “viejas” amenazas de las armas convencionales, grandes y pequeñas, las amenazas “fuertes” como la guerra y el conflicto armado o las “leves” como la pobreza, la enfermedad y la degradación ambiental.

Al describir estos peligros como fuertes y leves no pretendo minimizar la importancia de ninguno de ellos, pero desafortunadamente tendemos a prestar más atención a las amenazas del terrorismo y a las armas de destrucción masiva —por su violencia, porque las vemos en nuestros televisores— que a problemas como el VIH/SIDA, que está matando a millones de personas en silencio y que para algunos es también un arma de destrucción masiva. Tampoco gastamos miles de millones en estos ámbitos, como lo hacemos con respecto a los otros. El problema de la pobreza y de la degradación es el más importante para muchas personas en todo el mundo. La educación universal es también de suma importancia. El Presidente Lagos y la Presidenta Halonen lo expresaron muy claramente cuando dijeron que debemos preocuparnos por todos estos temas y por la seguridad humana en el sentido más amplio.

Necesitamos una arquitectura que responda, por una parte, al imperativo de acción y, por otra, a la exigencia de legitimidad y la necesidad de prestar atención a todos los peligros que amenazan a la humanidad, no sólo a unos pocos.

Modificar la arquitectura actual de las Naciones Unidas es una tarea difícil. La reforma del Consejo de Seguridad, por ejemplo, ha estado en la agenda por mucho tiempo. Sin embargo, la opinión de que no podemos seguir postergando este tema se ha generalizado. Es tiempo de mirar en forma crítica a nuestras organizaciones internacionales y a nuestras instituciones intergubernamentales —no sólo al Consejo de

Seguridad, sino también a la Asamblea General, al Consejo Económico y Social e inclusive al Consejo de Administración Fiduciaria.

Los asuntos económicos y sociales, entre ellos la relación con las instituciones de Bretton Woods, deberían formar parte del papel de las Naciones Unidas.

La Presidenta Halonen hizo referencia a lo que llamamos la Junta de Jefes Ejecutivos, que reúne a los jefes de todos los organismos internacionales, inclusive el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional, y que tengo el honor de presidir. Nos reunimos dos veces por año para debatir importantes temas políticos y económicos de actualidad. De hecho, el fin de semana pasado estábamos en una de esas reuniones en Long Island y, como pueden imaginar, Irak y el tema del desarrollo, el multilateralismo, la reforma del sistema y la necesidad de estudiar la arquitectura financiera ocuparon gran parte de nuestras discusiones. Aunque habló acerca de los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas, la Presidenta Halonen no mencionó su propio papel: ella fue uno de los presidentes de la Cumbre del Milenio, que produjo una Declaración del Milenio de las Naciones Unidas. Además de promover su aplicación, la Presidenta Halonen desempeñó una tarea rectora en la creación de ese marco común para el desarrollo.

Les he hablado entonces de las razones por las que he designado un importante panel, presidido por Anand Panyarachun, ex Primer Ministro de Tailandia, para estudiar las amenazas actuales a la paz y a la seguridad, considerar la forma en que nuestra acción colectiva puede contribuir a resolver estos problemas y evaluar el funcionamiento de los principales órganos de las Naciones Unidas.

El panel se concentrará en primer lugar en las amenazas a la paz y la seguridad, pero también deberá examinar otros acuciantes problemas mundiales, en la medida en que éstos puedan vincularse con esas amenazas o influir sobre ellas. También recomendará mecanismos para fortalecer a las Naciones Unidas mediante la reforma de sus instituciones y procesos, e inclusive espero que se planteen ideas para una modificación radical.

He pedido al panel que presente un informe a tiempo para que yo pueda hacer recomendaciones a la Asamblea General en su próxima sesión. Sin embargo, las decisiones fundamentales —de modificar las normas del sistema o las instituciones que lo dirigen— solo pueden ser tomadas por los Estados Miembros.

Por favor no me malinterpreten. Mi llamado a la reforma y mi designación de un panel no pretenden sugerir que las Naciones Unidas han permanecido inmóviles o no han hecho nada con respecto a este

tema en los últimos años. Por el contrario, hemos realizado cambios directivos y administrativos de gran alcance y espero que la organización esté funcionando un poco mejor ahora. Creo que hemos cosechado algunos éxitos.

Las Naciones Unidas son más eficientes, más efectivas y están profundamente involucradas en más sectores que nunca. Aquí, en América Latina y el Caribe, actúan en las esferas política, económica y social.

No obstante, estos tiempos requieren una evaluación más fundamental y el espíritu de cambio debe propagarse y estimular a los organismos intergubernamentales. Es por ese motivo que hice un llamado a la acción y por el que me complace mucho poder hablar de este tema aquí, esta mañana, con ustedes y con mis dos buenos amigos. Gracias.

Debate

Alicia Bárcena:

Muchas gracias, señor Secretario General. Agradecemos mucho su visita a América Latina y el Caribe. Ahora vamos a continuar a un intercambio con los asistentes, que se va a dividir en dos partes.

Varias personas nos han pedido la palabra, nos han hecho saber que quieren intervenir y tenemos entonces un primer grupo de cuatro y después vamos a dar la palabra a los panelistas. Luego otro grupo de cuatro y volvemos a dar la palabra a los panelistas. Y con eso cerramos.

Vamos a comenzar con doña Lucía Santa Cruz, historiadora de la Universidad Adolfo Ibáñez.

Lucía Santa Cruz:

Gracias. Señor Presidente, señor Secretario General, hasta el 11 de septiembre del 2001 teníamos razón para esperar, no que habíamos llegado al final de la historia pero sí que sería posible establecer un código universal de valores y derechos inspirados en la historia y en los principios de las Naciones Unidas. De alguna forma, desde entonces y más aún después de la guerra de Irak, se ha tomado más conciencia respecto a la complejidad, la diversidad, la pluralidad de las historias, las creencias, las religiones y las culturas, muchas veces basadas en principios

muy ajenos a aquellos que inspiran el código universal de Naciones Unidas, que yo definiría como de un humanitarismo democrático. ¿Cuánta confianza tienen ustedes, los líderes internacionales, de que todavía es posible establecer un código universal de derechos y valores, manteniendo al mismo tiempo la compleja diversidad cultural?

Alicia Bárcena:

A continuación, vamos a darle la palabra al señor Máximo Pacheco, Director de la Fundación Siglo XXI.

Máximo Pacheco:

Señor Presidente, señor Secretario General, se ha dicho, y el Presidente Lagos lo ha contextualizado en profundidad, que el Consejo de Seguridad necesita ser ampliado, con el objeto de aumentar su representatividad y también reflejar mejor el mundo de hoy y no el mundo de 50 años atrás. Mi pregunta es ¿qué incentivos tendrían Estados Unidos y los países miembros permanentes para hacerlo?, ¿qué pueden ganar al ceder la primacía que tienen con el derecho a veto y la posibilidad de influir en un grupo reducido de quince países?

Alicia Bárcena:

La tercera pregunta corresponde a Jeannette Irigoien, abogada chilena, directora del Instituto de Estudios Internacionales de la Universidad de Chile.

Jeannette Irigoien:

Muchas gracias. Señor Secretario General, señor Presidente de Chile, señora Presidenta de Finlandia, creo que las Naciones Unidas, y todos lo reconocemos, ha hecho una gran contribución a las operaciones de paz desde los años noventa. Hemos podido observar que este esfuerzo, que ha contado con la cooperación de todos los Estados, ha tenido éxito en algunas situaciones y en otras no, pero en general podríamos decir que han sido positivos. Desde el punto de vista militar, esta organización de las operaciones de paz ha tenido un desarrollo importante en nuestro país y en toda la región, pero nosotros queremos proponer, y queríamos consultarle al Secretario General, si sería posible ir un poco más lejos.

Querríamos que no solamente las operaciones de paz logaran el cese de hostilidades, porque creemos que hay que ir más allá y eso lo hemos comprobado en América Latina, en que hay que crear instituciones, hay que crear un Estado; hay que llevar civiles, agrónomos, abogados por supuesto, médicos, todos los profesionales que puedan hacer una contribución importante y queríamos ofrecerle, en primer lugar, la contribución de la Universidad de Chile y de otras instituciones académicas de la región para esta tarea, pero queríamos preguntarle, proponerle al Secretario General, si podríamos crear un sistema a través de Naciones Unidas para que los civiles sean quienes continúen las operaciones de paz. Gracias, señor Secretario General.

Alicia Bárcena:

Muchas gracias y, por último, tenemos a Francisco Rojas, Director de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO).

Francisco Rojas:

Muchas gracias, muy buenos días señora Presidente de Finlandia, señor Presidente Lagos, señor Secretario General. Los conceptos de orden internacional han sido cuestionados. No queda en claro quién provee el orden internacional ni cómo y dónde se definen los regímenes internacionales. Las Naciones Unidas siguen siendo el foro más importante, aunque la organización, como lo ha señalado el Secretario General, debe reinventarse a sí misma para asegurar la estabilidad, el progreso y la paz. A dos años del 11 de septiembre y los atentados terroristas en Estados Unidos, la guerra en Irak ha dado origen a una nueva situación en el sistema internacional. La unipolaridad se expresa con fuerza, aunque no es evidente que se alcancen soluciones efectivas por este camino. Tanto las amenazas tradicionales en el actual contexto de globalización e interdependencia, como el surgimiento de nuevas amenazas dejan de manifiesto la necesidad de un multilateralismo. Asociado a lo anterior, se encuentra la renovada urgencia de identificar de común acuerdo los públicos e internacionales, que todos los actores deben promover y respetar, en especial los Estados que siguen siendo los protagonistas del sistema internacional, aunque el eje del sistema es la gente, son las personas.

¿Creen ustedes que es posible mantener y desarrollar un mínimo de multilateralismo o de acción colectiva, como lo señala el Secretario General, en el actual contexto de fuerte unipolaridad, para definir los

bienes públicos a los que se refirió el Presidente Lagos? ¿Qué mecanismos y en qué marcos institucionales se pueden reforzar el multilateralismo e incentivar su proyección en las diversas regiones del planeta? ¿Cómo podemos contribuir desde América Latina al esfuerzo del Secretario General y de las Naciones Unidas?

Alicia Bárcena:

Gracias, Francisco. Ahora volvemos a los integrantes del panel para una ronda de respuestas.

Kofi Annan:

Con respecto a la primera pregunta acerca del código de derechos y valores universales y qué puede hacerse para garantizar que realmente tengamos un código universal de derechos y beneficios que respete la diversidad, creo que la Carta de las Naciones Unidas y la Declaración Universal de los Derechos Humanos constituyen una buena base. Como ya he dicho, los derechos humanos no son ajenos a ninguna cultura. Pese a la opinión que predomina en algunos sectores de que los derechos humanos son algo que el occidente está imponiendo al sur, muchos de los expertos que se reunieron para redactar la declaración provenían precisamente del sur, de países que no eran occidentales. Estos valores son comunes a todos nosotros y son además los que mantienen unidas a las sociedades. Si vamos a tener un sistema internacional, necesitamos tener esos valores comunes.

Debemos desarrollar el derecho internacional y respetar las reglas y normas que establecemos colectivamente, ya sea en el ámbito internacional o en agrupaciones regionales como la Unión Europea o las que están surgiendo aquí. Debemos hacer que los gobiernos cooperen y trabajen juntos. Hago hincapié en el derecho internacional porque cada comunidad o sociedad tiene su propio lenguaje. Para la comunidad internacional, ese lenguaje es el derecho internacional. Cuando los gobiernos deciden hacer las cosas a su manera o ignorar las convenciones y los estándares, las relaciones se rompen y surgen dificultades.

No necesitamos reinventar la rueda. Los códigos, los estándares, los valores ya existen. Lo que necesitamos es respetarlos. Como es natural, cada región y cada país evolucionan en direcciones diferentes. No tengo que explicarle a ningún europeo que se debe renunciar a un poquito de soberanía para relacionarse con otros países, a cambio de más prosperidad,

paz y seguridad en la región. América Latina, por vía del Mercosur y otras agrupaciones, está avanzando en el camino de la cooperación.

Estados Unidos todavía quiere afirmar su soberanía y su derecho y esto genera un conflicto. Es también en parte la razón por la que se habla de una brecha entre los dos lados del Atlántico. Mientras que en el pasado la guerra fría y el miedo a la Unión Soviética los acercaron, su desarrollo actual y la dirección en la que evolucionan son diferentes. Ahora que las circunstancias cambiaron, deberíamos estar unidos por valores y aspiraciones comunes y por la dirección en la que debemos ir.

Creo que los valores que he descrito respetan la diversidad, corresponden a todas las razas y todas las religiones y no nos diferencian. Con frecuencia culpamos a la religión y a la Biblia o al Corán, pero el problema no es la fe, sino los fieles y la manera en que éstos se comportan y practican esa religión. En cierta medida eso también se aplica en este caso. Muchas gracias.

Ricardo Lagos:

Lo que ha planteado el Secretario General concuerda con los esfuerzos que en su momento se hicieron. Cuando uno lee los debates que se realizaron para la adopción de la Declaración Universal de Derechos Humanos, ve que en relación con buena parte de estos temas se planteó el tema de las diversidades culturales y se discutió mucho si era posible adoptar una declaración única. Y creo que la existencia de esa única Declaración da cuenta precisamente de esto. Ahora, esa Declaración refleja también ciertos valores que son compartidos por todos, como el rechazo a la violencia unilateral. Desde ese punto de vista, creo que hay un conjunto de valores compartidos, a pesar de haber culturas muy diferentes.

Una pregunta muy concreta se refirió a cuál es el incentivo que tienen los actuales miembros del Consejo para cambiar su reglamento. Yo creo que es una de las preguntas más complejas de responder. Lo único que podría decir es que creo que esos países también están conscientes del cambio que se ha producido y, por lo tanto, el cambio que se haga dependerá en gran medida del modelo alternativo que se proponga. ¿Se plantea la necesidad de veto absoluto? ¿Se plantea la necesidad de un sistema de votación ponderada, como existe en la Unión Europea? ¿Se plantea la necesidad de que ciertas regiones tengan mayor representatividad, de acuerdo con el poder que tengan? ¿Se plantea la necesidad de participación rotatoria? ¿Se plantea la necesidad de suprimir

el veto o de exigir que el veto se aplique sólo en circunstancias muy excepcionales?

¿Por qué menciono todo lo anterior? Porque tengo la percepción de que después de lo que ocurrió cuando se produjo la que probablemente haya sido la crisis más compleja del Consejo de Seguridad, que fue la imposibilidad de adoptar una resolución sobre Irak en marzo de este año, fue necesario, y todos estaban conscientes de eso, que para que hubiera la paz era indispensable regresar al Consejo de Seguridad. Si queríamos dar un paso adelante, era indispensable que ese paso se diera dentro del contexto del Consejo de Seguridad. Por eso creo que los miembros permanentes también se dan cuenta del papel que han jugado los demás países en los últimos 55 años, porque éstos han pasado a tener una magnitud y un peso internacional muy grandes.

La Europa de 1945, dividida entre países vencedores y vencidos, es muy diferente a la Europa de 2003. ¿Qué capacidad de veto puede tener un país si se lo percibe como irrelevante desde el punto de vista de la comunidad internacional? Creo que nos estamos acercando a un momento en el que todos van a tener que abrirse un poco a la realidad, por así decirlo.

La otra observación que hizo Jeanette Irigoien, sobre la posibilidad de que haya civiles que participen en operaciones de paz, yo opino que sí, que esa es una posibilidad que está abierta.

En cuanto al planteamiento de Francisco Rojas sobre el mantenimiento del multilateralismo en el mundo de hoy ¿cómo se hace para aplicar colectivamente decisiones en un mundo tan unipolar como el actual? Yo pienso que, con respecto a muchas de estas áreas, el unipolarismo posiblemente se exprese fundamentalmente en la esfera de lo militar o lo estrictamente político.

No creo cometer una infidencia si les cuento que en la última reunión de APEC el Presidente Bush planteó la necesidad de una reunión de donantes en Madrid y yo me permití, en un *coffe break*, decirle “me parece muy interesante. Ahora, quiero solamente que mantengas esta idea en tu cabeza: tu estás solicitando 85 billones de dólares y ocurre que el producto geográfico bruto de Chile es 70 billones de dólares”. Para tener una idea de órdenes de magnitud sobre qué estamos hablando, ¿verdad?

Eso quiere decir que lo que cada uno pueda contribuir en el tema de Irak es absolutamente irrelevante en los grandes números, sí, pero la participación que uno puede tener, sea en operaciones de paz que hagan los civiles, como se dijo anteriormente, u otra, es lo que confiere la legitimidad a poder introducir una solución política en ese conflicto.

En otras palabras, puede haber una fuerza unilateral tan grande que por sí sola puede dar soluciones, pero la legitimidad está dada por la acción colectiva y ese es un elemento que fortalece la capacidad de crear instituciones multilaterales más sólidas.

Tarja Halonen:

En cuanto a no reinventar la rueda, soy tal vez la única en el panel que puede correr el riesgo de hablar acerca de algo que ha causado un gran debate en las reuniones internacionales: el papel de las mujeres o, mejor dicho, la igualdad de género. Todos sabemos —o por lo menos las mujeres aquí presentes saben— que si un hombre comete un error, comete un error, mientras que si una mujer se equivoca, todas las mujeres son así. Hablando un poco más en serio, en muchos países la respuesta al problema de la confianza de la gente en el sistema político toma la forma de una mujer. No deberíamos ser demasiado románticos acerca de esto, porque las mujeres de todo el mundo todavía no están en condiciones de igualdad con respecto a los hombres. En consecuencia, aún hoy estamos un poco desorientados sobre el papel de la mujer y la posibilidad de lograr un cambio. Por otra parte, como ustedes los chilenos habrán sabido a través de los periódicos, vengo de un país con una población de cinco millones de habitantes. A veces lo describo como un país pequeño con hijos grandes, porque somos el país de Nokia. No obstante, como ustedes pueden ver, el Presidente de esa República es una mujer.

Ayer mismo, escribí un mensaje a una niña pequeña. Le dije que sí, que en todas partes las mujeres pueden ser presidentas. No sé qué dice la Constitución, pero sé que a veces es difícil creer que cuando las Naciones Unidas dicen en la Declaración Universal de los Derechos Humanos que todos somos iguales, eso significa efectivamente, que todos somos iguales.

No creo que la religión o las tradiciones sean el principal obstáculo en este sentido. Tenemos distintas clases de países —países cristianos, países islámicos y países con otras religiones. En algunos, las mujeres participan activamente en la sociedad y en otros no, por lo que la religión no es el problema. Tampoco podemos decir que todo lo que se relaciona con nuestras tradiciones nacionales debe prolongarse en el tiempo. Por ejemplo, la violencia familiar —que ha habido en Europa y también en nuestro país— no es la clase de tradición nacional que se quiera mantener en el futuro.

Hay muchas otras cosas que debemos mejorar. Las Naciones Unidas deberían ayudarnos a vernos mejor a nosotros mismos. Todos somos ciegos en lo que respecta a nuestros hogares, así que invitemos a

un buen amigo a venir y decirnos que los rincones no están tan limpios. Deberíamos ser pacientes e igualitarios, dejando de lado la arrogancia.

Con respecto al Consejo de Seguridad, yo diría simplemente que sí, que éste debería proteger y cambiar al mundo, pero también debería reflejarlo. Tengamos mucho cuidado, sin embargo, de no multiplicar nuestras dificultades con esta reforma. En términos generales, pensamos de la misma manera.

El tercer punto eran las operaciones de paz: sí, sí y sí. La prevención de un conflicto es la mejor opción: es la menos cara, es buena para todos y significa que no tenemos que discutir para qué clase de operaciones militares estamos preparados. Por otra parte, si no nos va tan bien como esperábamos con la prevención, tal vez tengamos conflictos armados. En ese caso necesitaremos operaciones de paz y deberemos continuar trabajando en ellas. ¿Cómo es la vida después del conflicto? Sabemos ya demasiado bien que en muchos países las tropas de mantenimiento de la paz se han convertido en parte de la "vida normal". Deberíamos trabajar mucho más duro para que los temas de seguridad de las operaciones civiles y militares se dejen en manos de la sociedad civil tan pronto como sea posible. Ustedes, los chilenos, lo saben muy bien. Deberíamos aprender más acerca de sus procesos.

En relación con la última pregunta, acerca del multilateralismo, seré muy breve, porque ya se ha dicho casi todo. Diré que se necesita de todos nosotros, no sólo los domingos, sino de lunes a sábado. Aunque puede llevar un poco de tiempo, debemos tomar en serio nuestra responsabilidad, no sólo nuestros derechos, sino también nuestras obligaciones. Esta terrible situación en Irak nos indica que se puede hacer la guerra y ganar la guerra —y no hago una crítica ahora que ya pasó porque el pasado es pasado— pero todos vemos las dificultades que surgen después para construir la paz y una nueva sociedad. Aprendamos la lección de todo esto.

Kofi Annan:

Permítanme hacer un comentario breve sobre las últimas tres preguntas, ya que sólo respondí a la primera. Con respecto a la reforma del Consejo de Seguridad, no creo que debamos abordarla como un ejercicio para quitar los poderes a los privilegiados. Si la encaramos de esa forma, no resultará. Los privilegiados nunca renunciarán a sus privilegios y es probable que fracasemos. Debemos abordar la reforma del Consejo como dijo el Presidente Lagos, de modo que su composición y estructura concuerden con las realidades de hoy, no con las de 1945.

Aunque somos una organización de Estados soberanos y no de individuos, al observar la estructura y la composición del Consejo actual comprobamos que, sin incluir a China, los miembros permanentes representan apenas al 8,8 por ciento de la población mundial. Este órgano debe reflejar al mundo tal como es. En 1945 había 51 Estados Miembros, mientras que hoy son 191.

Si reformamos el Consejo de Seguridad para hacerlo más representativo y democrático, ganaría mayor legitimidad y sus decisiones serían aceptadas con mayor facilidad en todo el mundo. Es tiempo de que consideremos seriamente este ejercicio, que posibilitaría la concordancia del Consejo con la realidad actual y garantizaría que fuera más democrático y mucho más representativo de lo que a mi juicio es actualmente.

Sobre las operaciones de paz, ya se ha dicho todo. Estoy de acuerdo en que si todo lo demás falla y se deben emprender este tipo de operaciones, lo más importante es la construcción de la paz y de la nación después de que las misiones se han ido. Los países en conflicto necesitan establecer instituciones y desarrollar las raíces básicas de la democracia. Esto lleva tiempo.

El problema es que en general la comunidad internacional no tiene paciencia. Estamos contando los dólares y queremos traer a los muchachos de regreso a casa lo antes posible, en muchos casos dejando el trabajo a medias. Tomo en serio la idea de asegurar que el personal civil especializado participe en el establecimiento de instituciones en esos países, de vincularnos y formar redes con las universidades y con otros que puedan ser de ayuda. Si le pueden dar los detalles a Alicia Bárcena, aceptamos su oferta y la de sus universidades, porque tenemos una red y creemos en ella.

En cuanto al multilateralismo, una vez más, ya se ha dicho lo más importante. Ustedes también hablaron acerca de los bienes públicos, cuya existencia debemos reconocer. En algunos países o economías se tiende a pensar que el sector privado y las fuerzas del mercado pueden con todo. No obstante hay bienes públicos que éstos no pueden producir y que no producirán, porque no lo consideran su responsabilidad.

En ese contexto, el papel del gobierno cobra especial importancia, al igual que nuestros propios esfuerzos para instar a las empresas a ser socialmente responsables y hacer lo correcto. Esa fue una de las razones por las que se creó el *Pacto Mundial*, que exhorta a las empresas multinacionales a respetar nueve principios en la esfera de los derechos humanos, los estándares laborales y el ambiente. Todos podemos desempeñar un papel importante, inclusive como individuos. Al hablar

del medio ambiente, la gente se pregunta qué puede hacer. Si los gobiernos pueden ejercer el poder por la vía de sus opciones, ustedes pueden ejercerlo mediante lo que compran, al decidir que no harán negocios con tal o cual país o que no comprarán los productos de una empresa que está destruyendo su país o el ambiente. Si adoptáramos ese tipo de medidas, veríamos muchos cambios en nuestras comunidades. Muchas gracias.

Alicia Bárcena:

Gracias. Les voy a pedir su indulgencia unos minutos porque hay tres representantes de la sociedad civil, a quienes les voy a pedir que sean muy breves. En relación con el tema que está analizando, José Vargas, representante de los consumidores precisamente, nos hará una pregunta muy corta.

José Vargas:

Mi nombre es José Vargas, y represento a “Consumers International”. Es indudable que las reformas que encabeza el Secretario General son absolutamente necesarias en la situación actual, de cambios tan grandes y de globalización y de muchas crisis de las ideologías. Pero lo que quisiera preguntar es ¿cómo es posible que los líderes mundiales puedan avanzar más en la recuperación de algo que se ha perdido, que es la credibilidad, la confianza de la gente, de las personas en las instituciones, sobre todo porque esos mismos líderes han sido incapaces de dar más bienestar a las comunidades de todas partes del mundo? Creo que la Organización Mundial del Comercio, así como las políticas del Fondo Monetario Internacional, han ido creando una suerte de desconfianza que crea una situación muy delicada para la convivencia social. En ese sentido, mi pregunta es: ¿cómo se ven desde las Naciones Unidas y desde los gobiernos las reformas que se deben realizar enfrentar para recuperar la confianza y la credibilidad? Porque si no se adoptan esas reformas, la ruta hacia el desarrollo y al progreso se verá seriamente afectada.

Alicia Bárcena:

Tiene la palabra Ximena Zavala, del Instituto de la Mujer.

Ximena Zavala:

Quisiera decir que pensamos que Naciones Unidas en el nuevo contexto internacional enfrenta un desafío importante, que es el de legitimarse no solamente frente a los Estados, sino también frente a una sociedad civil internacional y frente a una opinión pública internacional cada vez más activa. Tengo que decir que las Naciones Unidas han sido un gran aliado del movimiento de mujeres y que ha elaborado herramientas eficaces en la lucha contra la discriminación y por la cautela de los derechos y las libertades. Es así también como ha logrado una gran legitimidad en estos sectores sociales, en esta otra parte de la humanidad, esta otra mitad de la humanidad que somos las mujeres. Pero aún estamos lejos de lograr lo imprescindible. Quiero recordar que no ha sido posible la ratificación del Protocolo facultativo de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer en nuestro país a pesar de los grandes avances que ha habido en los últimos años y de la democracia. Pero queremos decir que nuestra falta de derechos afecta en la legitimidad de los derechos de otras mujeres en otras regiones, así como la falta de derechos de las mujeres en otras regiones afecta la legitimidad de los míos hoy día, aquí en Chile.

¿Cómo es posible que esta democracia tenga más actores y no tenga un número delimitado de actores y cómo avanzar en la creación de un banco internacional de convivencia, de participación y de ciudadanía que consolide lo logrado y que permita avanzar en todas las regiones en la conquista de mayores libertades y derechos?

Alicia Bárcena:

Por último, Francisco Estévez, de la Fundación Ideas. Por favor, una pregunta muy breve, si es tan amable.

Francisco Estévez:

Ojalá en la nueva arquitectura de las Naciones Unidas la sociedad civil tenga más minutos. Quisiera señalar que las Naciones Unidas representa un liderazgo para los gobiernos del mundo, pero también para las sociedades civiles y que la guerra, después del 11 de septiembre de 2001, las guerras en Afganistán, la guerra de Irak, han cambiado dramáticamente la agenda mundial. Creo que es importante que las Naciones Unidas tengan una presencia en el ámbito del mantenimiento, porque aquí ha habido un gran retroceso en los

últimos años y es necesario volver al camino de unas Naciones Unidas que ejerce un liderazgo.

El pedido que les hago, tanto al Secretario General como a nuestro Presidente y a la Presidenta de Finlandia, es que en la nueva arquitectura de las Naciones Unidas se dé un espacio más relevante a la sociedad civil. Efectivamente, el mundo ha cambiado desde 1945. En estos años, la sociedad civil ha jugado un papel fundamental. Entonces, en esta arquitectura de las Naciones Unidas, querríamos que se nos otorgaran más minutos y más espacios.

Alicia Bárcena:

Tienes toda la razón, y por eso le vamos a dar la palabra, si los panelistas me permiten, a otro representante de la sociedad civil: Rodrigo Pascal.

Rodrigo Pascal:

Voy a hablar en mi calidad de persona que vive con VIH/SIDA en un país en desarrollo y que aún siente que la lucha por la equidad y el acceso a la salud no ha concluido en este país. Y también en mi rol de representante suplente en la Junta del Fondo Mundial de Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y la Malaria.

En primer lugar, quiero agradecer al señor Kofi Annan por la creación del Fondo Mundial, por su impulso. Creo que será recordado por muchas cosas, pero darle una esperanza a 42 millones de personas en el mundo supera todo lo demás. También quiero decir que sin salud y sin vida no hay defensa, no hay desarrollo, no hay empleo, no hay nada.

Evidentemente, la política internacional actual de Estados Unidos es una amenaza a la arquitectura, al multilateralismo y a la cooperación multilateral y la petición de Estados Unidos con respecto a la constitución de un Fondo bajo el principio de "costos compartidos", que en este caso son entre 85.000 y 87.000 millones de dólares, desperfila absolutamente las necesidades y la sustentabilidad del Fondo Mundial, que sólo va a contar con recursos aportados voluntariamente. Eso es una desgracia. Yo quiero saber qué podemos hacer, tanto las Naciones Unidas como las personas que vivimos con VIH/SIDA, los países —y aquí también hago un llamado al Presidente Lagos y a la Presidenta de Finlandia— para revertir esta situación y realmente darle sustentabilidad al Fondo Mundial y ofrecer esa

esperanza de vida a los 42 millones de personas que están en esa situación y para los millones que vienen más adelante.

Ricardo Lagos:

Creo que lo primero que debiéramos poner en perspectiva en un debate como éste es que el proponer un conjunto de reformas no quiere decir que no se ha hecho nada o que no hemos avanzado nada, porque el planteamiento es cuán distinto sería el mundo si no existieran las Naciones Unidas. Entonces, creo que es muy positivo decir que queremos cambiar todo esto para mejor, pero también creo que una buena parte de las preguntas que aquí se han hecho habrían sido muy distintas si no existieran las Naciones Unidas.

El tema me parece a mí muy importante, porque cuando se plantea que hay un cierto fracaso del liderazgo mundial, que hay una cierta desconfianza en las instituciones, yo quisiera hacer una distinción. Yo creo que muchas veces nuestras críticas apuntan a lo que no somos capaces de hacer internamente en nuestras sociedades.

Muchas veces este debate contra la globalización como un todo tiene que ver más con la incapacidad de nuestros gobiernos de tomar medidas al interior de nuestras sociedades y se percibe entonces que los países crecen, que hacen todas las tareas que tienen que hacer pero ese crecimiento no llega a todos los sectores o todas las regiones del país.

Entonces nos sentimos frustrados porque nos cuentan que tenemos que integrarnos al mundo. Nos integramos al mundo y seguimos peor. Pero ¿en qué eso se debe a lo que no hacemos adentro de nuestras fronteras?

Yo no digo que no haya inequidad en la forma en que a veces nos relacionamos con el mundo externo, y por eso se está tratando de cambiar la situación, por eso estamos discutiendo en la Organización Mundial del Comercio. Lo que digo es que a ratos me temo que confundimos ambos patrones y eso es negativo.

Lo segundo que quisiera señalar es que en el caso del SIDA, por ejemplo, las Naciones Unidas creó un Fondo, pero el drama es tan fuerte que de hecho, como resultado del SIDA, en la práctica se han modificado las normas sobre todo lo relacionado con derecho de propiedad intelectual a nivel internacional. Y digámoslo: se modificaron como resultado del planteamiento que con tanta fuerza hizo un país de la región, Brasil, y la fuerza con que anunció “nosotros vamos a producir genéricos”. ¿Pero qué pasa si el costo de los genéricos es tan alto que es

imposible producirlos? Ante un drama que viene de la sociedad civil, como es el SIDA, hubo una respuesta que no fue solamente la constitución de un Fondo, sino que también se modificaron temas que parecían muy complejos, como era el de la propiedad intelectual.

En consecuencia, al final, los laboratorios tuvieron que ocuparse de este tema, por la fuerza con que actuó la sociedad civil, y creo que ese es un excelente ejemplo de cómo a partir de eso el Secretario General propuso la creación de un grupo de trabajo encargado de estudiar cómo incorporar la sociedad civil en la redacción de una nueva Carta de Naciones Unidas o la creación de una nueva arquitectura internacional.

Y eso me lleva a hablar de cómo se genera un espacio para la sociedad civil. Y, de nuevo, mi única respuesta sería la siguiente: no exijamos tanto a escala internacional cuando todavía tenemos tantas deudas a escala nacional. Porque a mí me gustaría dar una respuesta como Presidente de Chile, para ver cómo generamos un espacio para la sociedad civil mejor que el que tenemos. Es fácil decirlo en un discurso, pero en la práctica es tremendamente complejo y difícil. Y aquí bien lo sabemos. Entonces, mi reflexión sobre este tema es que no le transmitamos a la institución que dirige el Secretario General lo que debemos hacer nosotros dentro de nuestros países con un poco más de modestia.

Una última reflexión: a ratos tengo la sensación de que estamos en una época parecida a la que debe haberse dado hace cuatro o cinco siglos, seis tal vez, en la transición de los estados feudales a los estados absolutistas, cuando los señores feudales se veían obligados a ceder parte o, buena parte de su poder, al poder central. Entonces se discutía si le daban el derecho de acuñación de moneda o se discutía si se disolvían los ejércitos feudales en pro del ejército nacional o si la justicia pasaba a ser nacional o se quedaba a nivel de los Estados y señores feudales. ¡Qué parecida es esa situación a lo que hemos estado hablando esta mañana!

Y claro, ese proceso tardó varios siglos y ya sabemos como terminó, pero mi única reflexión sería: no me cabe duda de que no vamos a descubrir la rueda, pero estamos en una etapa similar y, por lo tanto, la rapidez con que avancemos va a depender mucho también de la legitimidad que muchos aspectos de estos avances tengan al interior de nuestra sociedad. Y si avanzamos mejor en nuestras sociedades es más fácil hacerlo internacionalmente.

Tarja Halonen:

Como uno de los participantes del público dijo muy bien, lamento que no podamos cambiar el mundo en unos pocos minutos, pero es

verdad, necesitamos estos minutos. Agradezco mucho la oportunidad de estar aquí con ustedes y pienso que tenemos buenos elementos para la reforma. Lo que realmente necesitamos es voluntad y cooperación. La globalización tiene aspectos negativos, pero también positivos. Las organizaciones no gubernamentales y los movimientos de la sociedad civil se han vuelto mucho más fuertes, mucho más importantes que antes. Pero lo que es triste es que quienes estuvieron en las manifestaciones frente a las sedes de las instituciones mundiales hayan tenido la misma idea. Esto no puede continuar. Debemos cambiar este proceso.

Ahora, después de Cancún, se los diré directamente: me desilusionó mucho que la gente abandonara la sala de reuniones. Creo que debemos volver.

En ese foro se logró cierta clase de visibilidad. Ahora debemos volver y continuar con las negociaciones, porque ése era el objetivo. Lo mismo sucede con respecto a muchos otros encuentros. Los gobiernos de los Estados nacionales todavía desempeñan el papel principal y eso es algo bueno. Esperamos lograr que las sociedades sean más democráticas, para que los gobiernos sean los mejores representantes de la gente. En la Cumbre del Milenio las ONG contaban con una excelente representación y los líderes se hablaron y se escucharon unos a otros, y no solo leyeron discursos bien hechos. Eso es un auténtico contacto. Continuemos promoviéndolo.

En lo que respecta a nuestro trabajo en la Comisión Mundial sobre la Dimensión Social de la Globalización, espero que nuestro informe esté listo el próximo enero. Quien apadrina esta comisión es un chileno, Juan Somavía. No somos hacedores de milagros, sino que formamos parte del proceso cuando decimos que SÍ, que trabajaremos con el sistema multilateral –el más justo– en la globalización. Esperamos que ustedes continúen esta labor.

Soy también muy optimista y pienso que el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional y otras organizaciones están mucho más preparados para las reformas de lo que pensamos. En Johannesburgo, se alentó a todo tipo de empresas a asumir responsabilidades extra. En ese momento dije: démosle una oportunidad a la gente, ya sean empresarios, maestros o políticos. La oportunidad de ser buenos. De cooperar. No digan que no son nada porque son muchas cosas. Intentémoslo, pero seamos también muy realistas y muy firmes. Tenemos todos estos elementos. Señor Secretario General y querido colega, regresaremos a muchas reuniones y tendremos también el apoyo de los pueblos de Chile, Finlandia, Ghana y muchos otros lugares. Naturalmente, somos por lo menos tan buenos como nuestros abuelos y abuelas. Gracias.

Kofi Annan:

Me alegra mucho haber escuchado a tantas personas en esta sala decir que las Naciones Unidas han contribuido mucho a la igualdad de género y a la realización del potencial de las mujeres. Estamos orgullosos de ese historial y continuaremos trabajando con ese propósito. En mi opinión, cualquier sociedad que se niegue a utilizar al 50 por ciento de su gente, es decir el talento del 50 por ciento de su población, saldrá perdiendo en el largo plazo. Debemos aprovechar al máximo todos los recursos de los que disponemos, y las mujeres con frecuencia tienen mucho que aportar. He asistido a reuniones en las que sólo participaban hombres. Cuando se incorporó a las mujeres, la naturaleza del debate cambió, porque contribuyeron con una dimensión y una calidad que estaban ausentes y por eso todos ganamos. Deberíamos utilizar ese talento en todas nuestras sociedades, no como una fachada, sino en condiciones realmente igualitarias.

En cuanto a la falta de credibilidad de las instituciones internacionales, muchas cosas están cambiando pero todavía nos queda un largo camino por recorrer. Si las instituciones quieren conservar su credibilidad y el interés de la población deberían establecer políticas centradas en la gente. Debemos poner a la gente en el centro de todo lo que hacemos. Como dijo Tarja Halonen, se observan numerosas modificaciones en el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional. Por ejemplo, han adoptado los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas, aceptándolos como nuestro marco común para el desarrollo. En la actualidad, cuando vamos a Washington, al Banco Mundial o al Fondo Monetario Internacional, escuchamos a sus representantes hablar de pobreza y de los aspectos sociales de una parte del trabajo que realizan. Necesitamos construir sobre esa base. Me gustaría que los gobiernos se reunieran y tomaran realmente en serio la ronda de negociaciones de Doha. Me gustaría que fuera una ronda exitosa, que permitiera a los países pobres salir de la pobreza por medio del comercio. Las cifras son asombrosas. Si tuviéramos éxito, se obtendrían 520.000 millones de dólares, dos tercios de los cuales serían para los países en desarrollo. También se crearían empleos y se permitiría a unos 144 millones de personas salir de la pobreza. Y sin embargo, vamos a Cancún, perdemos el tiempo y fracasamos. Pero, como dijo el Presidente Lagos, no debemos renunciar. Debemos seguir adelante y tratar de tener éxito en la ronda comercial. De este modo crearemos oportunidades para las personas, que entonces comenzarán a creer en el sistema del que estamos hablando.

Respecto del papel de la sociedad civil en las Naciones Unidas, pienso que tiene una importante función que cumplir. Yo mismo he fomentado el trabajo con la sociedad civil, el sector privado, las fundaciones y otros. Mientras conversamos, una comisión especial que he designado estudia el papel de la sociedad civil en las Naciones Unidas,

inclusive el de los parlamentarios. Henrique Cardoso, ex presidente de Brasil, es quien preside ese panel. Espero que puedan presentar su informe en enero, ya que también será parte del ejercicio de reforma que estamos realizando.

En 1997, cuando presenté mi primera propuesta de reforma, hice una sugerencia muy osada: puesto que tenemos el Consejo de Administración Fiduciaria y que no lo estamos utilizando, tal vez podamos convertirlo en una instancia para el debate de asuntos relacionados con temas mundiales comunes. Me refiero a los océanos, el ambiente y otros temas sobre los que la sociedad civil tiene mucho que decir. Podríamos invitar a sus representantes a discutir esos asuntos con nosotros, en dicho consejo. Nuestras decisiones y las decisiones de los gobiernos deberían tener en cuenta a las organizaciones de la sociedad civil. Espero que mientras el panel estudia los temas de reforma, analice también este aspecto.

Es interesante saber que la Unión Africana, una de las organizaciones más jóvenes de ese continente, está prestando bastante atención al aporte de la sociedad civil. La Unión Europea está haciendo lo propio, de modo que consideraremos este asunto seriamente.

Por último, quiero agradecer sus comentarios sobre el VIH/SIDA. Es un problema sumamente grave, que todos deberíamos tomar muy en serio. África es el continente más afectado, pero se trata de una situación muy difícil a escala mundial. La enfermedad también se está extendiendo rápidamente en Asia, Europa Oriental, en el Caribe. Si no hacemos nada al respecto, algún día pensaremos en la cifra de 42 millones de personas infectadas como en una cifra pequeña. Debemos actuar y debemos actuar ahora. El Fondo Mundial de Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y la Malaria necesita apoyo desesperadamente, necesita dinero. Me gustaría que se pudieran recaudar unos 3.000 millones de dólares por año durante los próximos cinco años para combatir la epidemia, pero estamos muy lejos de ese objetivo. Me gustaría, y así lo dije a los líderes involucrados, que la Unión Europea contribuyera con 1.000 millones por año, que Estados Unidos aportara otros 1.000 millones por año y que intentáramos recaudar el dinero restante de otras fuentes. Puede hacerse, pero se necesita voluntad política. Es muy difícil visitar en el hospital a alguien que tiene una enfermedad para la que sabe que hay medicamentos pero que, sin embargo, no están a su disponibilidad. Esta persona sabe que los enfermos en otras partes del mundo los reciben. Sabe también que con voluntad y determinación se obtendrían los recursos que le permitirían acceder a ellos, pero que no obstante en su caso la enfermedad se ha convertido en una condena a muerte. El VIH/SIDA no debe ser una condena a muerte, pero todos nosotros debemos colaborar.

El nuevo director de la Organización Mundial de la Salud ha emprendido con renovados bríos la lucha contra la enfermedad, tratando de que tres millones de personas reciban la medicación en un período de cinco años. Hay más señales alentadoras: Canadá promulgará una ley que permite a las compañías farmacéuticas canadienses conceder licencias obligatorias a los países en desarrollo para fabricar la medicación y pienso que eso abrirá el camino para que otros países sigan el ejemplo.

La Organización Mundial de la Salud también estudia la posibilidad de convertir el cóctel de tres medicamentos en una sola píldora, con el objetivo de facilitar su dosificación. Naturalmente, habrá discusiones sobre patentes y derechos, pero estamos frente a una verdadera epidemia. Espero que la iniciativa tenga éxito.

Les pido que reconozcamos que ésta es una epidemia mundial. Nos involucra a todos, a los que están infectados y a los que no, y todos necesitamos ayuda. Debemos adoptar una posición de vanguardia y promover iniciativas a este respecto, desde el presidente hasta la gente de la calle, las comunidades, las organizaciones de mujeres, los jóvenes, todos nosotros. Las voces más fuertes son las de las personas que viven con SIDA y nosotros debemos escucharlas. Hablemos en voz alta y peleemos por esto, porque en la lucha contra el SIDA, el silencio es muerte.

Alicia Bárcena:

Quisiera simplemente concluir diciendo que hoy hemos sido testigos de un debate muy intenso, enfocado por temas, por actores y por instrumentos. Un evento de esta naturaleza no hubiera sido posible sin la ayuda de gente clave. Y yo sé que no puedo mencionar a todos pero necesito, urgentemente, decirles que hay tres personas esenciales en este evento: Heraldito Muñoz, Representante Permanente de Chile ante las Naciones Unidas, Pekka Korvenheimo, Embajador de Finlandia en Chile, Víctor Tokman, Asesor Presidencial del Gobierno de Chile. También debo mencionar a José Antonio Ocampo, Secretario General Adjunto de las Naciones Unidas para Asuntos Económicos y Sociales.

La CEPAL es su casa, como siempre, y esta será siempre la casa de la sociedad civil, de los ciudadanos y hoy nos da tanto orgullo recibir a una mujer, a nuestro jefe y a nuestros jefes, porque ustedes son los jefes de las Naciones Unidas y de esta casa.

Kofi Annan:

Y son también nuestros jefes.